

**OTXANDIOKO UDAL OSOKO BILKURAK 2011KO ABENDUAREN 22AN  
OSPATUTAKO OHIKO BATZARRAREN AKTA. –**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL PLENO DEL  
AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO, EL 22 DE DICIEMBRE DE 2011.-**

**Batzarreratuak / Asistentes:**

**Alkate – Presidente / Alcalde-Presidente:**

*D. Santiago Uribe Laka jauna.*

**Zinegotziak / Concejales:**

*D. Iñaki Urigoitia Bengoa jauna.*

*Dña. Eider Ajuria Jausoro andrea.*

*D. Pello Otxandiano Campo jauna.*

*D. Kepa Gonzalez de Audicana Bengoetxea jauna.*

*Dña. Nekane Ortiz de Zarate Ajuriaguerra andrea.*

*Dña. Mónica Maldonado Lozano Andrea.*

*D. Javier Garate Galarza jauna.*

*D. Isidoro Garmendia Padilla jauna.*

**Bitarteko Idazkaria / Secretario interino:**

*D. Enrike Alaña Kapanaga jauna*

Otxandioko Udaletxean, 2011ko abenduaren 22an, arratsaldeko 20'00etan eta aurretik egindako deialdia erantzunez, Udal Osoa biltzen da goian aipatutako partaideekin, ohiko bilera ospatzeko. Alkate – Presidenteak batzarra ospatzeko kuoruma badagoela azalduz, Batzarra hasitzat ematen du, gai zerrendan azaltzen diren puntuen azterketa eta ebazpenari hasiera emanez.

En la Casa Consistorial de Otxandio, siendo las 20'00 horas del 22 de diciembre de 2011 y previa convocatoria cursada al efecto, se reúne en Sesión Plenaria Ordinaria el Ayuntamiento en Pleno, con la asistencia de los arriba señalados. El Alcalde – Presidente, considerando que existe quórum suficiente, declara abierta la sesión, dando paso al examen y deliberación de los diversos puntos señalados en el orden del día.

Alkate jaunak, aldez aurretik eta azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 82.3 artikulua ezarritakoan babestuz, eta gaien premiazkotasuna ikusirik, honako bi gai hauek aztertzea proposatzen du, Erralde hiltegiaren inguruko adierazpena eta BBKko asanbladaren Kontseilariak izendatzeko hautesle elkartera osatzeari buruzkoa.

Udalbatzak aho batez berresten du gaiak eguneko gai zerrendan sartzea.

**1.-2011KO AZAROAREN 10EKO ETA 23KO OSOKO BILKUREN AKTEN ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.**

Behin irakurrita, 2011ko azaroaren 10ean egindako Osoko Bilkuraren eta 2011ko azaroaren 23an egindako Osoko Bilkuraren aktak onartzen dira bertaraturakoen aho batekoaz.

**2.- IDATZIZKO HARREMANAK ETA ARAUPIDE OFIZIALAK.**

Azken bileratik gaurko egun arte jasotako korrespondentziaren irakurketa egiten da.

**3.- ALKATETZAK EMANDAKO DEKRETUEN BERRI EMATEA ETA BERRESPENA, BEHAR BADA.**

Alkate jaunak, emandako Alkatetza Dekretuen berri ematen du, bakoitzari dagokion gaia azalduz eta

El Sr. Alcalde, de forma previa y en virtud y al amparo de lo establecido en el artículo 82.3 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, plantea la necesidad, de incluir por razones de Urgencia dos nuevos puntos en el Orden del día, el relativo a una declaración en torno al matadero Erralde y otro en torno a la constitución de agrupación electoral para la designación de Consejeros en la Asamblea de la BBK.

La corporación por unanimidad ratifica su inclusión en el Orden del Día.

**1.- APROBACIÓN SI PROCEDE, DE ACTAS CORRESPONDIENTES A LAS SESIONES DE 10 Y 23 DE NOVIEMBRE DE 2011.**

Las actas correspondientes a las sesiones plenarias de 10 de noviembre de 2011 y de 23 de noviembre de 2011, una vez leídas, son aprobadas por unanimidad de los presentes.

**2.- CORRESPONDENCIA Y DISPOSICIONES OFICIALES.**

Se da lectura a la correspondencia recibida desde la sesión anterior.

**3.- DAR CUENTA Y RATIFICACIÓN SI PROCEDE DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.**

EL Sr. Alcalde procede a informar de los Decretos de Alcaldía adoptados, dando lectura de los mismos uno a uno,

banan banan irakurriz.

**125/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Biztanle erroldan era ez egokian erroldaturik egoteagatik baja emateko espedienteari hasiera ematea ebazten da.

**126/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Plaza Nagusia, 11 zenbakidunean egindako lanengatik ezarritako bermea itzultzea ebazten da.

**127/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Jon Soloeta Barea jaunari, Otxandioko Uribarrena kaleko 8 zenbakidunaren txabolari leihoak aldatzeko eta pintatzeko, baimena ematea ebazten da, jabetza eskubidea salbu eta hirugarren pertsonetikiko kalterik gabe.

**128/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

José Axpe Acera jaunari, Otxandioko Artekale, 18 zenbakidun eraikinean banaketa horizontala egiteko baimena ematea ebazten da, jabetza eskubidea salbu eta hirugarren pertsonetikiko kalterik gabe.

**129/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Otxandioko Elixoste kaleko 2

y exponiendo su temática.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 125/2011**

Se resuelve acordar el inicio de expediente para declarar la baja en el padrón de habitantes por inscripción indebida.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 126/2011**

Se resuelve proceder a la devolución de fianza establecida por obras en Plaza Nagusia, 11.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 127/2011**

Se resuelve conceder licencia para cambiar ventanas de chabola y para pintarla, en el número 8 de la calle Uribarrena de Otxandio, instada por D. Jon Soloeta Barea, a salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 128/2011**

Se resuelve conceder licencia de obras de autorización de división horizontal en inmueble sito en Artekale, nº: 18 de Otxandio, instada por D. José Axpe Acera, a salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 129/2011**

Se resuelve iniciar expediente de

zenbakidunean agian baimenik gabe baimena behar duten egikaritzea egiten ari direla eta hiri ordenamendua bere oneratzeko espedienteak hasia ebazten da, egikaritzea hauek bertan behera gelditu daitezela agintzea eta 15 egunetako epea ematea dagokienez egoki ikusten duten dokumentazio edo alegazioak aurkez ditzaten.

**130/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Juan Antonio Pelaez Moreno jaunari, Otxandioko Mekoletako 9 zenbakidunaren atea aldatzeko, zoruan terrazoa jartzeko eta askako ura bideratzeko, baimena ematea ebazten da, jabetza eskubidea salbu eta hirugarren pertsonetikiko kalterik gabe.

**131/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Nahia Gomez Bengoa andreari, Otxandioko Mainerrota kaleko 7 zenbakidunaren atzeko fatxadako balkoia ixteko, baimena ematea ebazten da, jabetza eskubidea salbu eta hirugarren pertsonetikiko kalterik gabe.

**132/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Ebazten da: Eraikuntza, Instalazio eta Lanen gaineko zergaren ordainketa zatikatuta egiteko baimena emate José Axpe Acerari, jarraian azaltzen den moduan:  
Hamabi hilekotan 841'60 €koak hile

restauración del orden urbanístico perturbado, porque presuntamente se han ejecutado actos no amparados en la correspondiente licencia en el número 2 de la calle Elixoste de Otxandio, ordenar la inmediata paralización de los actos y conceder un plazo de 15 días a los interesados, para que presenten las alegaciones o documentación que estimen oportuna.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 130/2011**

Se resuelve conceder licencia para cambiar puerta, poner terrazo, y canalizar agua del asca, en el número 9 de Mekoleta, de Otxandio, instada por D. Juan Antonio Pelaez Moreno, a salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 131/2011**

Se resuelve, conceder licencia para cierre de balcón en fachada trasera, en el número 7 de la calle Mainerrota, de Otxandio, instada por Dña. Nahia Gomez Bengoa, a salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 132/2011**

Se resuelve autorizar a José Axpe Acera a realizar de forma fraccionada, el pago del impuesto sobre Instalaciones, Construcciones y Obras indicado, de la siguiente manera:  
Doce mensualidades de 841'60 €

bakoitzeko 15. egunean ordainduko dira 2011ko abenduaren 15ean ordaintzen hasita.

**133/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATE DEKRETUA**

Eskaturiko egur aprobetxamenduak ematea ebazten da.

**134/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATETZA DEKRETUA**

Ebazten da:

1.- Udal ondasunen erabilera baimendu (mahai, kaballete, musika ekipoa, kale heziak eta garbitasuna egiteko materiala).

2.- Plazaren okupazioa 4-5 egunerako postuen muntaia eta Paseolekuaren erabilera euria eginez gero egitea baimentzea.

3.- Paseolekua erabili ezker, abenduaren 20.rako, martitzenetako azoka dela eta, garbi eta erabilpen egoera onean geratu beharko dela jakinaraztea Kementsu K.Eari.

4.- Azokakoak ez diren gainontzeko postu guztiak Carnecería kalean eta Udaletxearen ostean kokatuko direla jakinaraztea Kementtsu K.E.ari.

5.- Gogoratu eraztea eskatzaileari, Plaza Nagusia behin erabilita gero, garbi eta erabilpen

pagaderas los días 15 de cada mes, comenzando a abonarse el 15 de Diciembre de 2011.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 133/2011**

Se resuelve conceder los aprovechamientos de leña solicitados.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 134/2011**

Se resuelve:

1.- Autorizar la utilización de bienes municipales (tableros, caballetes, equipo de sonido, barrerillas metálicas y material de limpieza).

2.- Autorizar la ocupación de la Plaza Nagusia por 4-5 días para el montaje de los puestos, así como la utilización del Paseoleku en caso de lluvia.

3.- Comunicar a Kementsu K.E. que de utilizarse el Paseoleku, este deberá quedar totalmente recogido y limpio para el martes día 20 de Diciembre con motivo del mercadillo de los martes.

4.- Comunicar a Kementsu K.E. que los puestos que no participan en la feria serán ubicados en la calle Carnecería y en la trasera del Ayuntamiento.

5.- Recordar asimismo al solicitante la obligación de dejar la Plaza Nagusia, una vez utilizada, limpia y en

egoera onean utzi beharraren betebeharra.

6.- Benetan egindako eta fakturen bitartez justifikatutako gastuak, gehienez 3.000'00 €kin lagunduko dira.

Fakturekin justifikatutako gastua baino ez da diruz laguntzen.

**135/2011 ZENBAKIDUN  
ALKATETZA DEKRETUA**

Ebazten da:

1.- Udal aurrekontuan ezarrita dagoen diru laguntza, hau da, 1.200'00 €, abenduaren 20.nerako ordainduko dela jakinarazteaz Soinubil Kultur Elkarteari.

2.- Ekintza burutu eta gero eta diru laguntza justifikatzeko aurkeztu beharko da:

- egindako ekintzaren memoria
- diru sarrera eta irteeren zerrenda (elkarteko Presidente edo kontu emaileak sinatuta)
- diru irteeren justifikante originalak (fakturak \*)

(\*) Fakturak, ontzat eman ahal izateko, derrigorrez datu hauek agertu beharko dira:

- Ordain agiria edo faktura emititzen duenaren datuak: izena edo denominazio komertziala, helbidea eta

buen estado de uso.

6.- Conceder una ayuda para subvencionar los gastos efectivamente realizados y justificados mediante las oportunas facturas, siendo el importe máximo subvencionable de 3.000'00 €. Sólo será subvencionable el importe justificado mediante factura.

**DECRETO DE ALCALDÍA  
Nº 135/2011**

Se resuelve:

1.- Comunicar a Soinubil Kultur Elkartea que se procederá al abono de la subvención por importe de 1.200'00 € consignada en el presupuesto municipal para el presente ejercicio, para el día 20 de diciembre próximo.

2.- Para justificar la subvención concedida, una vez celebrada la actividad deberá presentarse:

- memoria de la actividad
- relación de ingresos y gastos (firmada por el Presidente o Tesorero de la Asociación)
- justificación original de gastos (facturas\*)

(\*) Para que las facturas puedan considerarse válidas, deberán contener los siguientes datos:

- Datos del emisor de la factura: nombre o denominación, dirección y CIF
- Datos del pagador: nombre y dos

IKF

- Ordaintzen duenaren datuak: izena, helbidea eta I.K.F.
- Data, fakturaren zenbakia eta kontzeptua
- Zenbatekoa eta BEZaren desglosea

Zuritutako gastuak ez balira alde zuretik emandako diru laguntzaren kopuruaren bestekoa, zuritu ez den diru kopurua Udalari itzuli beharko zaio.

3.- Luntxa edo mokadua emateko Bolalekua erabiltzeko baimena eman.

Bolalekuko giltzak eskuragarri izango dituzte abenduaren 21an, eguaztena.

Bolalekuko zorua era egokian babestu beharko da. Horretarako Soinubileko 6 kidek, udal langileekin elkar lanean jardun beharko dute, zoruaren babesa jartzen eta kentzen.

#### **136/2011 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA**

Ebazten da:

Eraikuntza, Instalazio eta Lanen gaineko zergaren ordainketa zatikatuta egiteko baimendu Aleaciones Ligeras Mecanizadaseri, jarraian azaltzen den moduan:

Lau hilekotan: 865'18 € hile bakoitzeko, 2012/01/31, 2012/02/28, 2010/03/31 eta 2010/04/30ean ordainduko direlarik.

#### **4.- KONTSULTORIO MEDIKUA**

apellidos, dirección incluyendo municipio y CIF

- Fecha, número y concepto del pago
- Importe y desglose de IVA.

Si los gastos justificados no llegaran a cubrir la cantidad entregada en concepto de subvención, se reintegrará al Ayuntamiento la cantidad no justificada.

3.- Autorizar la utilización del Bolaleku para la celebración de luntx.

Tendrán a su disposición las llaves del Bolaleku el miércoles 21 de Diciembre.

Deberá protegerse convenientemente el suelo del Bolaleku. Para ello al menos 6 miembros de Soinubil colaborarán con el personal del Ayuntamiento en las labores de montaje y desmontaje del protector del suelo.-

#### **DECRETO DE ALCALDÍA Nº 136/2011**

Se resuelve:

Autorizar a Aleaciones Ligeras Mecanizadas S.A. a realizar de forma fraccionada, el pago del impuesto sobre Instalaciones, Construcciones y Obras indicado, de la siguiente manera:

Cuatro plazos de cantidades iguales, esto es, el pago de una cantidad de 865'18 € los días 31/01/2012, 28/02/2012, 30/03/2012 y 30/04/2012.

#### **4.- PROBABACIÓN SI PROCEDE,**

**HARTUKO DUEN ERAIKINA  
EGITEKO GAUZATZE  
PROIEKTUAREN IDAZKETA  
KONTRATATZEKO PROZEDURA  
ETA HAU ARAUTUKO DUEN  
BALDINTZA PLEGUA ONARTZEA  
BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta proiektua idaztea kontratatu beharraz mintzatzen da.

Ikusita udal bulego teknikoak ezin duela berak bakarrik aipaturiko proiektua idatzi, gaur egun duen lan zamak ez baitu posible egiten.

Ikusita Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 88 artikularekin bat eta Udal Arkitekto Aholkulariari egindako galderaren ondoren, aipaturiko proiektua idaztearen zenbatekoa 51.000,00.-€koa dela (BEZa barne) edo 43.220,34 gehi %18ko BEZa.

Ikusita indarrean dagoen aurrekontuaren zine zaharraren proiektua idazteko partidaren (412.643.02) edukia ikusita, 75.000,00 eurotako gastua egiteko bezain beste diru dagoela ikusita, aurre ikusitako 51.000,00 euro arteko gastua onartu eta egin daitekeela.

Ikusita Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen

**DEL PROCEDIMIENTO DE  
CONTRATACIÓN PARA LA  
ELABORACIÓN DEL PROYECTO  
DE EJECUCIÓN DEL EDIFICIO  
QUE ALBERGARÁ EL  
CONSULTORIO MÉDICO, Y  
PLIEGOS QUE LO REGIRAN.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y expone, la necesidad de contratar la redacción del proyecto.

Visto que la oficina técnica municipal no puede acometer por sus propios medios, la redacción del proyecto reseñado, ya que la actual carga de trabajo lo impide.

Visto que de acuerdo a lo establecido en el artículo 88 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y una vez consultado el Arquitecto Asesor Municipal, se estima que el precio de redacción del proyecto asciende a 51.000,00.-€ (IVA incluido) o 43.220,34.-€ más el 18% de IVA.

Visto el contenido de la partida presupuestaria destinada a la redacción del proyecto para el cine viejo (412.643.02) existe una consignación presupuestaria de 75.000,00 euros en vigente presupuesto general, se ha de considerar que existe consignación suficiente en la para la autorización del gasto calculado de 51.000,00.-€.

Visto que de acuerdo a lo establecido en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de

azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegileak ezartzen duenez, zeinak Eremu Publikoaren Kontratuak arautzen duen, zerbitzu kontratu bezala honako hau ulertzen dela:

14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, se entiende por contrato administrativo de servicio:

**“Artículo 10. Contrato de servicios.**

Son contratos de servicios aquéllos cuyo objeto son prestaciones de hacer consistentes en el desarrollo de una actividad o dirigidas a la obtención de un resultado distinto de una obra o un suministro. A efectos de aplicación de esta Ley, los contratos de servicios se dividen en las categorías enumeradas en el Anexo II.

**ANEXO II**

**Servicios a que se refiere el artículo 10**

Categorías	Descripción	Número de referencia CPC (1)	Número de referencia CPV
12	Servicios de arquitectura; servicios de ingeniería y servicios integrados de ingeniería; servicios de planificación urbana y servicios de arquitectura paisajista. Servicios conexos de consultores en ciencia y tecnología. Servicios de ensayos y análisis técnicos.	867.	De 71000000-8 a 71900000-7 (excepto 71550000-8) y 79994000-8.

Ikusita Sektore Publikoaren Kontratuak Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 2, 5 eta 19 artikuluen arabera, Administrazio Publikoek egiten dituzten beste kontratu administratiboek kasuetan bezala, zerbitzu kontratuak ere, bai prestakuntzan, bai esleipenean, bai efektuetan eta bukatzen aipaturiko Errege Dekretu Legegilea da aplikagarri, honek aurre ikusten ez dituenetan beste arau administratiboak izango direla aplikagarri, eta honek arautu ezean, zuzentza pribatukoak.

Visto que de conformidad con lo establecido en los artículo 2, 5 y 19 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, los contratos de servicios, al igual que el resto de contratos administrativos que se celebren por una Administración Pública, se regirán en cuanto a su preparación, adjudicación, efectos y extinción, por el mencionado Real Decreto Legislativo y supletoriamente se aplicarán las restantes normas de Derecho Administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

Ikusita jende aurrean jarri gabeko espediente arruntaren bitartez egin daitekeela kontratatzea, zenbait esleitze irizpideren arabera. Esleitze prozedura hau proposatzen da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 169 eta 177 artikuluetan ezarritakoarekin bat, eta egokitzat jotzen da, beti eta noiz esleipen irizpideak 150 artikuluekin bat datozen eta konkurrentzia 178.1 artikuluekin.

Hirigintza eta Ingurumen Batzordearen aldeko irizpena ikusita, bertaratutakoen aho batekoaz ebazten da:

**LEHENA:** Kontsultorio medikua hartuko duen eraikina egiteko gauzatze proiektuaren idazketa kontratatzeko prozedura onartzea.

**SEGUNDO:** Kontsultorio medikua hartuko duen eraikina egiteko gauzatze proiektuaren idazketa kontratatzeko prozedura arautuko duten baldintza tekniko eta administratiboen pleguak onartzea, eta ondoren aipatzen dira:

**ADMINISTRAZIO-BALDINTZA**  
**ZEHATZEN AGIRIA:**  
**ZERBITZUAK JENDAURREAN**  
**ZABALDU GABE ETA**  
**NEGOIAZIO BIDEZ**  
**KONTRATATZEA**

Visto que se tramitará expediente ordinario para la adjudicación del contrato mediante procedimiento negociado sin publicidad y mediante varios criterios de adjudicación. Se propone tal forma de adjudicación de acuerdo con a los art. 169 y 177 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. Se estima apropiada la forma de adjudicación mencionada siendo los criterios de adjudicación acordes con lo establecido en el art. 150 y con el principio de concurrencia del artículo 178.1.

Visto el informe favorable de la Comisión de Urbanismo y Medio Ambiente, por unanimidad de los presentes se acuerda:

**PRIMERO:** Aprobar el procedimiento de contratación para la elaboración del proyecto de ejecución del edificio que albergará el consultorio médico.

**SEGUNDO:** Aprobar los pliegos de condiciones técnicas y administrativas que regirán el elaboración del proyecto de ejecución del edificio que albergará el consultorio médico, y que a continuación se transcriben:

**PLIEGO DE CLÁUSULAS**  
**ADMINISTRATIVAS**  
**PARTICULARES DE CONTRATO**  
**DE SERVICIOS POR**  
**PROCEDIMIENTO NEGOCIADO**  
**SIN PUBLICIDAD**

**OTXANDIOKO ZINE ZAHARRA  
ERAIKINA DAGOEN ORUBEAN,  
OSASUN ZENTROA ETA  
ZUZKIDURAKO BIZITOKIAK  
EGITEKO GAUZATZE  
PROIEKTUA IDAZTEA.**

**I.- KONTRATUAREN EDUKIA**

**1. KONTRATUAREN GAIA**

Kontratuaren gaia, espedientean zehaztutakoekin bat etorritik, hau da: Otxandion Udaletxe kalean dagoen Zine Zaharra dagoen orubean, Osasun Zentroa eta Zuzkidurako Bizitokiak egiteko gauzatze proiektua idaztea, espedienteko dokumentazio teknikoarekin bat etorritik. Espedienteak kontratu-izaera du.

Zerbitzua, esleipenaren ondorioetarako, zati bakar bezala kontsideratuko da, eta lehiatzaileen proposamenean hartutako lan guztiak jaso beharko ditu:

Arkitektura, eraikuntza, ingeniari-tza eta ikuskeren zerbitzuak.

CPC Kodea, nomenklaturaren arabera: 86700.

Kodea, CPV nomenklaturaren arabera: 71000000-8.

**2. LANAK BURUTZEKO EPEA**

Kontratuaren iraunaldia hau izango da: Gauzatze proiektua 2012ko irailaren 15erako Otxandion Udaletxeke bulegoetan aurkeztuta egon beharko da.

**REDACCIÓN DEL PROYECTO  
PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN  
CENTRO DE SALUD Y  
ALOJAMIENTOS TUTELADOS EN  
EL SOLAR DENOMINADO CINE  
VIEJO**

**I.- CONTENIDO DEL CONTRATO**

**1. OBJETO DEL CONTRATO**

El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto: la redacción del proyecto para la construcción de un centro de salud y alojamiento s tutelados en el solar denominado cine viejo, de conformidad con documentación técnica que figura en el expediente, que tendrá carácter contractual.

A efectos de la adjudicación, el servicio se divide en los lotes que a continuación se indican, siendo posible presentar oferta por uno, varios o todos los lotes:

Servicios de arquitectura, construcción, ingeniería e inspección.

Codificación de la nomenclatura CPC: 86700.

Codificación de la nomenclatura CPV: 71000000-8.

**2. PLAZO DE EJECUCIÓN**

El plazo de duración del contrato será el siguiente: El proyecto de Ejecución habrá de estar presentado en las oficinas del Ayuntamiento de Otxandio para el

Behin Udalak onartuta eta honek ezartzen dituen aldaketak hartuta, hau dagokion bazkunean edo elkargoan da, gastu hauek esleipena hartu duenaren kontura izango direlarik.

### 3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren prezioa gehienez ere hau izango da, BEZ barne:

51.000,00.- € (BEZa barne)

Lehiatzaileek diru-kopuru horiek hobetu ditzakete.

### 4. FINANTZATZEA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru jarri da aurtengo ekitaldiko aurrekontuan, 412.643.02 partidan.

### 5. NOLA ORDAINDU

Administrazioari kobrantza-agiri egokia aurkeztu eta berak onartu ondoren ordainduko da kontratuaren prezioa. Ordainketa honela egingo da: Prezioa behin lana bukatuta ordainduko da, eta faktura aurkeztu ondoren.

### 6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontratu honetan ez da bidezkoa prezioak berraztertzea, espedienteen egiaztatzen denez.

### 7. BERMEAK

15 de septiembre de 2012. Una vez aprobado por el Ayuntamiento y una vez recogidos los cambios que este establezca, se habrá de visar en el colegio correspondiente corriendo estos gastos por cuenta del adjudicatario.

### 3. PRECIO DEL CONTRATO

El precio máximo del convenio (IVA incluido) será de:

51.000,00.-€ (IVA incluido)

El precio podrá ser mejorado a la baja.

### 4. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, partida 412.643.02.

### 5. FORMA DE PAGO

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad del correspondiente documento cobratorio y en la siguiente forma, una vez realizados los trabajos tras la presentación de la factura y aprobada esta por el pleno.

### 6. REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios tal y como se acredita en el expediente.

### 7. GARANTÍAS

Kontratuaren behin-behineko esleipendunak 2.161,01.-€ko behin betiko bermea eman beharko du, hartutako konpromisoak beteko dituela bermatzeko. Kopuru hori esleipeneko zenbatekoaren % 5koa izango da, BEZ gabe.

Berme hori jartzeko epea egutegiko hamabost egunekoa izango da, kontratuaren esleipena jakinarazi eta biharamunetik hasita. Bermea jartzeko bidea, berriz, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 96. artikuluan azaltzen direnetatik edozein izan daiteke.

Berme-epea amaitzen denean, esleipendunari bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebeharrak guztiak beterik badaude. Itzulketa hori goian aipatutako Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 102. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik egingo da.

## 8. KONTRATUA BURUTZEA

Kontratu hau burutu ahal izateko, gutxienezko honako baldintza hauek bete beharko ditu, baldintza teknikoaren orriak ezarritakoaren kalterik gabe, Sektore Publikoaren Kontratuen

El adjudicatario provisional del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe de 2.161,01.-€, equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de quince días hábiles contados desde el día siguiente a la notificación de la adjudicación provisional y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 96, del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 102 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

## 8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones de ejecución establecidas en los artículos 121, 122, 123, 124, 125 y 126 y sus concordantes del Real Decreto

Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 121, 122, 123, 124, 125 eta 126 artikulua eta hauekin bat egiten duten artikuluek xedatutakoa.

Baldintza horiek kontraturako funtsezko betebeharrak dira, eta beraz, betebeharrak ez betetzeak kontratua etetea ekar dezake berarekin, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 223 artikulua ezarritakoarekin bat.

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura burutuko da.

Zerbitzuak egiterakoan, agiri honetan dauden baldintzak bete beharko dira, bai eta espedienteari erantsitako xehetasun teknikoak ere, halakorik egonez gero. Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Esleipendunari edo haren aginduekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

## 9. ESLEIPENDUNAREN LAN-EGINKIZUNAK

Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público

Estas condiciones tienen el carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el art. 223 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

## 9. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

Esleipendunak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higiearen arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

#### 10. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE

Esleipendunaren ardura da zerbitzu-eragiketen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 123 eta 305 artikuluek ezarritakoarekin bat etorritz.

#### 11. KONTRATUA ALDATZEA

Herri-onurako arrazoiak direla eta, Administrazioak kontratua aldatzea izango du, ustekabeko arrazoiak sortzen direnean. Esleipendunak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 307 eta 219 artikuluek ezarritakoarekin bat.

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando la Administración exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

#### 10. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 123 y 305 del del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

#### 11. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, para atender a causas imprevistas, no teniendo derecho el contratista a indemnización alguna, de acuerdo a lo establecido en los artículos 307 y 219 del del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

## 12. ZERBITZUA HARTZEA ETA BERME-EPEA

Zerbitzua eman eta, gehienez, 15. egun pasa baino lehen, zerbitzuaren harrera formala egingo da, hemen: Otxandioko Udaletxean, Plaza Nagusia, 1 (Otxandio).

## 13. ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU.

### A) KONTRATUA BURUTZEKO EPEAK DIRELA ETA

Esleipendunak, bere erruagatik, kontratua burutzeko epe osoa edo epe partzialak igarotakoan burutu gabe baditu epe horietan egin beharreko lanak, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi eta bermea bereganatzea, edo lanak burutu arte igarotzen den egun bakoitzeko diruzigorra ezartzea: egunean 0,20 euro kontratuaren prezioaren 100 euroko.

Atzerapenagatiko zigorren guztizko zenbatekoak kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiploren bat jotzen duen bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua bertan behera uzteko edo zigor gehiago ezarri eta burutzapenean aurrera egin dadila erabakitzeko.

## 12. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de 15 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo en el Ayuntamiento de Otxandio, Plaza Nagusia, 1 (Otxandio).

## 13. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

### A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 0,20 por cada 100 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

## B) PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALA DELA ETA

Esleipendunak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen burutzapen partziala epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko diru-zigorra ezartzea.

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

18.e) klausulan eskatzen den baliabide material edo langileekin kaudimena osatzeko betekizuna betetzen ez bada, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

## 14. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua amaitzeko arrazoiak Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 223 eta 308. artikuluetan azaltzen direnak izango dira.

## 15. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

## B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato

En caso de incumplimiento de la obligación de complementar la solvencia con los medios materiales o personales exigidos en la cláusula 18. e), la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

## 14. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato de obras las establecidas en los artículos 223 y 308 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

## 15. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen Araudi Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

## II. KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

### 16. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA

Kontratu honen esleipena negoziazio bidez egingo da, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 169 eta 177 artikuluek ezarritakoarekin bat etorriz, eta testu horren 150 artikulua jasotakoa kontutan izanez.

Honako irizpide hauek hartuko dira oinarriz (garrantzi eta haztapenaren arabera ordenatuta), gero kontratuaren esleipena egiteko, zehaztuago baldintza teknikoaren orrian agertuko delarik:

Prezioa (51%)

Eta ondoren aipatzen den eran baloratuko dira emaitzak:

Corresponden a la Administración las prerrogativas de: a) interpretar el contrato, b) resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, c) modificarlo por razones de interés público, d) acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público la Ley de Contratos del Sector Público.

## II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

### 16. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento negociado, de conformidad con lo previsto en los artículos 169 y 177 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y con observancia de lo establecido en el 150 del mismo texto.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

Precio (51%)

Las ofertas se valorarán en la forma que a continuación se reseña:

Hobetsiko den eskaintza prezio medioaren (PM izendatzen dena) %95etik hurbilen dagoena izango da.

Prezio medioaren %90etik behera dauden eskaintzak, hau da  $0,90 \times PM$ , ez dute punturik eskuratuko, eta honez gain arriskuzko presuntzioan daudela hartuko da kontutan.

Prezio medioarekin (PM) bat egiten duen eskaintzak puntuazio handieneko %70 puntuak hartuko ditu.

Esleipen prezioarekin bat egiten duen eskaintzak ez du punturik hartuko.

Beste eskaintzak linealki jarriko dira ondoren aipatzen diren formulen aplikazioaz. Honela izanik:

$PL =$  Esleipen prezioa

$N =$  Aurkeztutako eskaintzen zenbakia

$P_i =$  Eskaintzaren prezioa  $i$

$M = (\sum P_i) / N =$  Eskaintzen Prezio Medioa

Grafiko eta formularen bitartez lortutako emaitza banatu beharreko puntuen ehunekoari dagokio. Hau da formula eta grafikoaren bitartez, eskaintzak 51 puntu lortuko lituzke.

Se establece una formulación que primará con la máxima puntuación a aquella oferta que su valor sea igual al 95% del precio medio de todas las ofertas, en adelante denominado PM.

Las ofertas que se encuentren por debajo del umbral del 90% del precio medio, es decir  $0.90 \times PM$ , no obtendrán puntuación alguna, además de ser consideradas ofertas incursas en presunción de temeridad.

La oferta cuyo precio coincida con el precio medio (PM) obtendrá un 70% de la máxima puntuación.

La oferta cuyo precio coincida con el precio de licitación, no obtendrá puntuación alguna.

El resto de las ofertas se interpolarán linealmente mediante las ecuaciones que se acompañan.

Siendo:

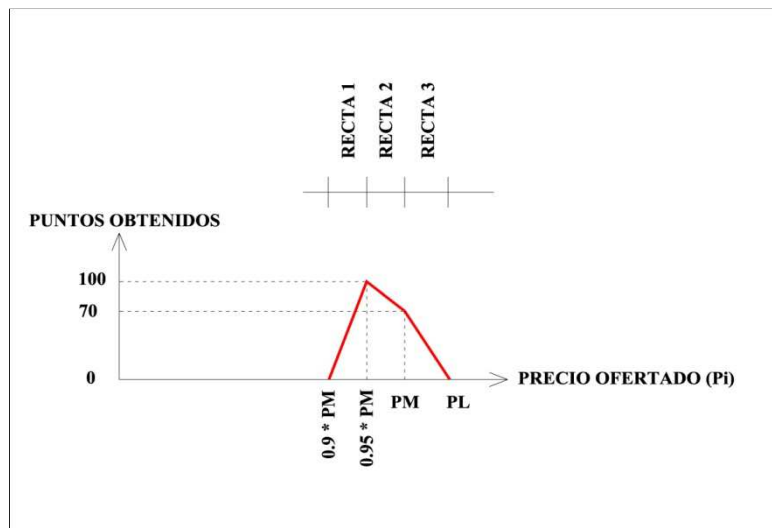
$PL =$  Precio de licitación

$N =$  Número de ofertas que se presenten

$P_i =$  Precio de la oferta  $i$

$M = (\sum P_i) / N =$  Precio Medio de todas las ofertas

El dato obtenido mediante el gráfico y sus fórmulas se refiere al porcentaje sobre los puntos a repartir. Esto es, obteniendo un 100 mediante las fórmulas y el gráfico, la propuesta recibiría 30 puntos.



FÓRMULA RECTA 1:

$$\text{Puntos obtenidos} = \frac{2000 \times P_i}{PM} - 1800$$

FÓRMULA RECTA 2:

$$\text{Puntos obtenidos} = 670 - \frac{600 \times P_i}{PM}$$

FÓRMULA RECTA 3:

$$\text{Puntos obtenidos} = 70 \times \frac{PL - P_i}{PL - PM}$$

Azterketa bioklimatikoa eta proposaturiko energi sistema, diseinu bioklimatikoa eta materialak (20%)

Diseinu programatikoa (20%)

Fatxada proposamena (9%)

Aipatutako irizpideak eta kontratuari lotutako beste edozein alderdi ekonomiko, tekniko edota logistiko negoziatuko da parte-hartzaileekin.

Estudio bioclimático y sistema energético propuesto, materiales y diseño bioclimático (20%).

Diseño programático (20%)

Propuesta de fachada (9%)

La negociación con los participantes podrá versar sobre los mencionados criterios así como sobre cualquier aspecto económico, técnico y/o logístico

## 17. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoen parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeke debekuren bat ez badute, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 60 artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeke eta ebaluatzeke bideak 62 artikuluan ezarritakoarekin bat egiaztatuko dira.

Pertsona fisiko edo juridikoen beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariak kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordezkari baten kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeke gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Enpresariak, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen enpresa gaitasuna edo profesionala izan beharko dute.

referido estrictamente al objeto del contrato.

## 17. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en el artículo 60.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de

18. PROPOSAMENAK AURKEZTEA  
ETA PARTE HARTZAILEEKIN  
NEGOZIATZEA

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, honako lekuan, ordutegian eta epean aztertu ahal izango da:

LEKUA: Otxandioko udaletxean.

ORDUAK: 08:00 -15:00

EPEA: Azkeneko eguna 2012ko martxoaren 15a izango da.

Gonbidatutako enpresek kartazal bakarra aurkeztu beharko dute. Kartazalean honako hau idatziko da: "OTXANDIOKO ZINE ZAHARRA ERAIKINA DAGOEN ORUBEAN, OSASUN ZENTROA ETA ZUZKIDURAKO BIZITOKIAK EGITEKO GAUZATZE PROIEKTUA IDAZTEA KONTRATATZEKO NEGOZIAZIO BIDEZKO LEHIAKETAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA".

Hona hemen kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:

a) Lehiatzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren fotokopia, eta horrez gain, beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario-ahalordea.

b) Lehiatzailea pertsona juridikoa izanez gero, eratze- edo aldaketa-eskritura aurkeztuko du, behar bezala

la actividad o prestación objeto del presente contrato.

18. PRESENTACIÓN DE  
PROPOSICIONES Y NEGOCIACIÓN  
CON LOS PARTICIPANTES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en:

LUGAR: Ayuntamiento de Otxandio

HORARIO: 08:00-15:00

ÚLTIMO DÍA: 15 marzo de 2012, último día para la presentación de proposiciones.

Dichas proposiciones se presentarán en el mismo lugar y horario indicados dentro de un sobre cerrado en el que figurará la inscripción "PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO NEGOCIADO DE REDACCIÓN DEL PROYECTO PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CENTRO DE SALUD Y ALOJAMIENTOS TUTELADOS EN EL SOLAR DENOMINADO CINE VIEJO ", que contenga los siguientes documentos:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

b) Cuando el ofertante sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente

inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta identifikazio fiskaleko zenbakian, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu, aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lehiatzailearen jardura zuzentzen duten arauak. Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide- edo merkataritza-erregistroko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie.

c) Lehiatzaileak erantzukizunpeko berriazko aitorpena aurkeztu behar du, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 60 artikuluan kontratatzeke ezarritako debekuetatik bat bera ere ez duela agertzeko. Aitorpen horretan berriaz adieraziko du kitaturik dituela zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak; edo, hala egiten ez badu, egiaztagiriak aurkeztuko ditu, betebeharrak horiek beterik dituela frogatzeko.

d) Ekonomi Jardueren gaineko Zergan, kontratuaren gaiari dagokion epigrafean

inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 60 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda

hain zuzen ere, alta eman diotela frogatzeko, lehiatzaileak alta-agiria aurkeztuko du, uneko ekitaldian bertan hartua badu, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Beti ere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du, edo bere kasuan alta hartzeko konpromesua.

e) Hainbat enpresak lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa-batasuna eratuz, taldekide bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Esleipena lortuz gero AEB formala eratzeko konpromisoa agertu beharko dute enpresa guztiek. Bestaldetik, aldi baterako enpresa-batasuneko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen adierazi beharko dute proposamenean, kide bakoitzaren kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatu ahal izateko.

f) Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.

g) Egin beharreko lanen zehaztapen-txostena, baldintza teknikoen orriak ezartzen duen eran.

h) Banakako prezioen zerrenda, hala

al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto, o en su caso compromiso de causar alta en caso de resultar adjudicatario del servicio.

e) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

g) Memoria explicativa de los trabajos a realizar.

h) Relación de precios unitarios, en su

dagokionean.

i) Honako eredu honen araberako

### DIRU-PROPOSAMENA

Lehiatzailearen datuak:

Izen-abizenak .....

Helbidea .....

Posta kodea.....,

NAN, .....

Telefonoa .....

Ordezkararen datuak (ordezkaririk egonez gero):

Izen-abizenak .....

Helbidea .....

Posta kodea ....., NAN edo IFK, ....., Telefonoa .....

kontratatzeko asmoz .....k dei egindako negoziazio bidezko kontratazioan parte hartzeko gonbita jaso dudala, hona hemen nire

### ADIERAZPENA

1) Hitz ematen dut kontratua, OTXANDIOKO ZINE ZAHARRA ERAIKINA DAGOEN ORUBEAN, OSASUN ZENTROA ETA ZUZKIDURAKO BIZITOKIAK EGITEKO GAUZATZE PROIEKTUA IDAZTEA, honako prezio hauetan burutuko dudala: ..... €, Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) barne, hasieran zehaztutako prestazioaren kopuruarengatik; prezio horren %....., hau da, ..... €, BEZari dagokio;

caso.

i) Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

### PROPUESTA ECONÓMICA

D.....

con domicilio en

.....

CP....., D.N.I.

nº.....,

teléfono....., e-

mail.....

en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....,

con domicilio en.....

CP.....,

teléfono....., y

D.N.I. o C.I.F.(según se trate de persona física o jurídica)

nº.....)) recibida la

invitación para participar en la

contratación por procedimiento

negociado de.....

DECLARO:

1º) Que me comprometo a la ejecución de la REDACCIÓN DEL PROYECTO PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CENTRO DE SALUD Y ALOJAMIENTOS TUTELADOS EN EL SOLAR DENOMINADO CINE VIEJO, por el precio de.....€, más.....€, correspondientes al.....% de I.V.A y por el período de un (1) año, debiendo entenderse comprendidos en el precio

eta horrez gainera, kontratuak dirauen bitartean Administrazioak eskatzen dituen beste zerbitzuen banakako prezioak, honako honi erantsita aurkeztu ditudanak.

2) Arau teknikoen agiria, administrazio-baldintza zehatzen agiria eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko agiriak ezagutzen ditut. Horiek horrela, neure gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.

3) Ordezkatzen dudan enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu.

....., 20....(e)ko  
.....aren ....(a)

#### Izenpea

Baldintza honetako a), b), c), d), e), f) eta g) puntuetan zehaztutako dokumentaziorik gabe aurkeztu daitezke proposamenak, baina kasu horretan, behin-behineko esleipendunak behin betiko esleipena gauzatu aurretik aurkeztu beharko ditu.

Goiko a), b) eta e) puntuetan adierazitako baldintzak ziurtatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Eskaintzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, Estatuko Eskaintzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, edo Europar

todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

En.....,  
a.....de.....de 20.....

Las proposiciones podrán presentarse sin la documentación referida en esta cláusula, identificada con las letras a), b), c), d), e), f) y g); pero en ese caso, el propuesto como adjudicatario provisional tendrá que aportarla antes de la adjudicación definitiva.

Asimismo, las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado

Batasuneko sailkapen-ziurtagiri batekin. Kasu honetan, ziurtapenarekin batera, adierazitako egoerak aldatu ez direla ziurtatzen duen eskaintzailearen ardura-adierazpena ere gehitu beharko da.

Jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez daitezke. Kopiak aurkeztekotan, aurretik Administrazioak edo notarioak behar bezala kautotu edo egiaztatu behar ditu.

Gonbitean adierazitako epearen barruan jasotako eskaintzekin 16. baldintzaren arabera ezarritako esleipen-irizpideak eta kontratuari lotutako beste edozein alderdi ekonomiko, tekniko edota logistiko negoziatzen hasiko da.

Negoiazioa amaitzean, baldintzak aldatzeko konpromisoa hartu dutenek azken eskaintza aurkeztu beharko dute, ekonomikoki eskaintzarik onuragarriena zein den balioetsi eta hautatzeko.

## 19. ESLEIPENA, FORMALIZAZIOA ETA GASTUAK

Proposamenak ikusirik, eta, egoki denean, lehiatzaileekin negoziazioak egin ondoren, espedientea organo eskudunari aurkeztuko zaio, esleipena

comunitario de clasificación. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario.

Una vez comprobada la personalidad y la solvencia de los solicitantes con arreglo a lo establecido en la letra e) anterior, se abrirá la fase de negociación de ofertas en base a los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 16 y a los aspectos económicos, técnicos y/o logísticos de las ofertas presentadas, referidos al objeto del contrato.

Terminada la negociación, los participantes que hayan cambiado de postura como consecuencia de aquella deberán remitir su oferta final para que se proceda a la identificación y selección de la oferta económicamente más ventajosa.

## 19. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

A la vista de las proposiciones realizadas y concluidas, en su caso, las oportunas negociaciones con los participantes, el expediente se elevará al

egin dezan.

Behin-behineko esleipena kontratatzailearen profilean argitaratu eta egutegiko hamabost eguneko epean honakoak egin beharko ditu behin-behineko esleipendunak:

a) egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beterik dituela frogatzeko, baldin eta ez baditu agiri horiek proposamenarekin batera aurkeztu, baita kontratua burutzeko beharrezkoak dituen bitartekoak eskuratzeko konpromisoa betetzen duela ziurtatzeko dokumentua ere, hala badagokio.

b) Behin betiko bermea eta, egoki bada, berme osagarria jarri.

Behin-behineko esleipena behin betiko egin beharko da hamar eguneko epean, goian aipatutako epea amaitzen den egunetik kontatzen hasita, baldin eta esleipendunak a) eta b) puntuetan adierazitakoak betetzen baditu. Aitzitik, beteko ez balitu, behin-behineko esleipendunari ez zaio behin betiko esleipena egingo.

Kontratazio-organoak egingo duen esleipenaren bitartez, kontratuak indar juridikoa hartuko du. Esleipendunari jakinaraziko zaio, eta honek, jakinarazpena jaso eta egutegiko hamar

órgano competente para la adjudicación provisional, en la que se concretarán y fijarán los términos definitivos del contrato.

En el plazo de quince días hábiles contados desde el día siguiente al de la publicación de la adjudicación provisional en el perfil de contratante, el adjudicatario provisional deberá realizar las siguientes actuaciones:

a) Aportar la justificación acreditativa del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, salvo que las certificaciones las hubiese aportado junto con la proposición, así como, en su caso, la documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se haya comprometido a adscribir a la ejecución del contrato.

b) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

La adjudicación provisional deberá elevarse a definitiva dentro de los diez días hábiles siguientes a aquél en que finalice el plazo anteriormente señalado, siempre que el adjudicatario haya realizado las actuaciones indicadas. En caso de no ser realizadas tales actuaciones, no se producirá la adjudicación definitiva a favor del adjudicatario provisional.

El contrato se perfeccionará mediante la adjudicación definitiva realizada por el órgano de Contratación, que será notificada al adjudicatario, el cual, en el plazo de diez días hábiles, contados

eguneko epean administrazio honen bulegoetara etorri beharko du, kontratua administrazio-agiri gisa formalizatzeko.

Esleipendunaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, Administrazioak bertan behera utzi ahal izango du kontratua, interesduna entzun eta gero, eta kalte-galerak ordainduko dira.

Proposamenak ikusirik, eta epai mahaiaren irudiz batek ere maila egokirik izango ez balu, esleipen prozedura bertan behera utzi dezake Udalak, inori esleitu gabe.

### III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

#### 20. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegileak ezarritako arauak bete beharko dira. Horiez gainera, herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan

desde el siguiente al de la notificación, deberá comparecer en la Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

Vistas las proposiciones, el tribunal si a su criterio considera que ninguna de las ofertas alcanza el nivel adecuado, el Ayuntamiento podrá resolver el procedimiento y declararlo desierto, sin adjudicarlo.

### III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

#### 20. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas

dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

## 21. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen Hogeita Seigarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

## 22. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

**TEKNIKO-BALDINTZA**  
**ZEHATZEN** **AGIRIA;**  
**ZERBITZUAK** **JENDAURREAN**  
**ZABALDU** **GABE** **ETA**  
**NEGOZIAZIO** **BIDEZ**  
**KONTRATATZEA**

**OTXANDIOKO ZINE ZAHARRA**  
**ERAIKINA DAGOEN ORUBEAN,**

Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

## 21. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésimo Sexta del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

## 22. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

**PLIEGO DE CLÁUSULAS**  
**TÉCNICAS DE CONTRATO DE**  
**SERVICIOS POR**  
**PROCEDIMIENTO NEGOCIADO**  
**SIN PUBLICIDAD**

**REDACCIÓN DEL PROYECTO**  
**PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN**

**OSASUN ZENTROA ETA  
ZUZKIDURAKO BIZITOKIAK  
EGITEKO GAUZATZE  
PROIEKTUA IDAZTEA.**

**I.- KONTRATUAREN EDUKIA**

**1. KONTRATUAREN GAIA**

Kontratuaren gaia, espedientean zehaztutakoekin bat etorritz, hau da: Otxandion Udaletxe kalean dagoen Zine Zaharra dagoen orubean, Osasun Zentroa eta Zuzkidurako Bizitokiak egiteko gauzatze proiektua idaztea, espedienteko dokumentazio teknikoarekin bat etorritz. Espedienteak kontratu-izaera du.

Zerbitzua, esleipenaren ondorioetarako, zati bakar bezala kontsideratuko da, eta lehiatzaileen proposamenean hartutako lan guztiak jaso beharko ditu:

Arkitektura, eraikuntza, ingeniari-tza eta ikuskapen zerbitzuak.

CPC Kodea, nomenklaturaren arabera: 86700.

Kodea, CPV nomenklaturaren arabera: 71000000-8.

**2. LANAK BURUTZEKO EPEA**

Kontratuaren iraunaldia hau izango da: Gauzatze proiektua 2012ko irailaren 15erako Otxandioko Udaletxeko bulegoetan aurkeztuta egon beharko da. Behin Udalak onartuta eta honek ezartzen dituen aldaketak hartuta, hau

**CENTRO DE SALUD Y  
ALOJAMIENTOS TUTELADOS EN  
EL SOLAR DENOMINADO CINE  
VIEJO**

**I.- CONTENIDO DEL CONTRATO**

**1. OBJETO DEL CONTRATO**

El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto: la redacción del proyecto para la construcción de un centro de salud y alojamiento s tutelados en el solar denominado cine viejo, de conformidad con documentación técnica que figura en el expediente, que tendrá carácter contractual.

A efectos de la adjudicación, el servicio se divide en los lotes que a continuación se indican, siendo posible presentar oferta por uno, varios o todos los lotes:

Servicios de arquitectura, construcción, ingeniería e inspección.

Codificación de la nomenclatura CPC: 86700.

Codificación de la nomenclatura CPV: 71000000-8.

**2. PLAZO DE EJECUCIÓN**

El plazo de duración del contrato será el siguiente: El proyecto de Ejecución habrá de estar presentado en las oficinas del Ayuntamiento de Otxandio para el 15 de septiembre de 2012. Una vez aprobado por el Ayuntamiento y una

dagokion bazkun edo elkargoan bisatuko da, gastu hauek esleipena hartu duenaren kontura izango direlarik.

### 3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren prezio gehienez ere hau izango da, BEZ barne:

51.000,00.- € (BEZa barne)

Lehiatzaileek diru-kopuru horiek hobetu ditzakete.

### 4. FINANTZATZEA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru jarri da aurtengo ekitaldiko aurrekontuan, 412.643.02 partidan.

### 5. NOLA ORDAINDU

Administrazioari kobrantza-agiri egokia aurkeztu eta berak onartu ondoren ordainduko da kontratuaren prezioa. Ordainketa honela egingo da:

Prezioa behin lana bukatuta ordainduko da, eta faktura aurkeztu ondoren.

### 6. GAUZATZE PROIEKTUA.

Kontratuaren Xedea Gauzatze Proiektua idaztea dela kontutan izanda, proiektu horrek honako hauek bete beharko ditu:

Eraikuntzaren Kode Teknikoan onartzen duen martxoaren 17ko, 314/2006 Errege Dekretuak ezarritakoa.

Hirugarren adinentzakoentzako egoitza giza zerbitzuei buruzko martxoaren 10eko 41/1998 Dekretua.

vez recogidos los cambios que este establezca, se habrá de visar en el colegio correspondiente corriendo estos gastos por cuenta del adjudicatario.

### 3. PRECIO DEL CONTRATO

El precio máximo del convenio (IVA incluido) será de:

51.000,00.-€ (IVA incluido)

El licitador podrá mejorar el precio a la baja.

### 4. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, partida 412.643.02.

### 5. FORMA DE PAGO

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad del correspondiente documento cobratorio y en la siguiente forma, una vez realizados los trabajos tras la presentación de la factura y aprobada esta por el pleno.

### 6. PROYECTO DE EJECUCIÓN

Dado que el objeto del contrato es la redacción del Proyecto de Ejecución, el proyecto habrá de cumplir lo siguiente:

Lo establecido en el Real Decreto 314/2006, de 17 de marzo por el que se aprueba el Código Técnico de la Edificación.

Decreto 41/1998 de 10 de marzo sobre servicios sociales residenciales para la

Hirugarren adinentzakoentzako egoitza giza zerbitzuei buruzko dekretua aldatzen duen urruaren 10eko 195/2006 Dekretua.

Lur zoru eta etxebizitza gaiaren inguruan finantza neurriak eta babes publikodun etxebizitzaren errejimen juridikoaren gaineko martxoaren 4ko 39/2008 Dekretua.

Otxandioko Zentro Medikuari eta solairu ezberdinei dagokion Plan Funtzionala edo programa. (I eranskina) Otxandio Udalerriko Hirigintza Antolamendu Plan Orokorra, uztailaren 6ko 727/2009 Foru Aginduz Onartutakoa.

Babes Ofizialeko Etxebizitzentzako eskaturiko estandarrak.

Honez gain, gauzatze proiektuak, solairu bakoitza, denboran hiru aldi ezberdinetan gauzatzeko aukera aurreikusiko du, bakoitzaren kostu edo aurrekontu xehatuarekin, eta bideragarritasun teknikoa adieraziz.

Beharrezko gehigarriak, fase hauetako bakoitzean era bukatuan (teilatu, isolamendu edo itxiturak) uzteko eraikina.

Bioklimatika irizpideetan oinarritutakoa eta energetikoki berriztagarrietan oinarrituriko soluzio bideragarria.

Bioklimatikoki egoki diren materialak.

Osakidetza eta Udalak eskatutako momentuan momentuko diseinu eta soluzioak.

Fatxadak multzo historiko den ingurunearekin bat egingo du, eta honetan gaurkoturiko eta era berritzailean inplementatuko da.

tercera edad.

Decreto 195/2006, de 10 de octubre por el que se modifica el decreto sobre servicios sociales residenciales para la tercera edad.

Decreto 39/2008 de 4 de marzo, sobre régimen jurídico de viviendas de protección pública y medidas financieras en materia de vivienda y suelo.

Plan Funcional o programa correspondiente al Centro Médico de Otxandio y diversas plantas ( anexo I) Plan General de Ordenación Urbana del Municipio de Otxandio, aprobado por Decreto Foral 727/2009 de 6 de julio.

Estándares establecidos para las Viviendas de Protección Oficial.

Además de cuanto antecede el proyecto de ejecución habrá de contemplar la posibilidad de construir el edificio por cada una de las plantas en fases diferentes, con el costo de cada una de ellas y presupuesto detallado, y contemplando la viabilidad técnica.

Anexos necesarios que determinen la forma en que quedará terminado el edificio en cada una de las fases (tejado, aislamientos y cierres).

Solución basada en energías de carácter renovable y criterios bioclimáticos.

Materiales bioclimáticamente adecuados.

Soluciones y diseños puntualmente solicitados por Osakidetza o el Ayuntamiento.

Las fachadas habrán de ser acordes con el conjunto histórico monumental a la vez que contemporáneas e innovadoras.

## 7. KONTRATUA BURUTZEA

Kontratu hau burutzea: Otxandioko Udalarekin, Osakidetzarekin eta gauzatuko den proiektuarekin zerikusia daukaten erakundeekin elkarlanean egingo da, eta hauek ezartzen baldintza tekniko eta irizpideak jarraituz.

Baldintza hau kontraturako funtsezko betebeharra da, eta beraz, betebeharraren hori ez betetzeak kontratua etetea ekar dezake berarekin, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 223 artikulua ezarritakoarekin bat. Kontratuaren burutzeko gehienezko epea 2. Baldintzan ezarritakoa da.

## II. KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

### 8. ESLEIPEN GAIAK AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA.

MEMORIA:

I ATALA: Gauzatze proiektua idaztearen aurrekontua, idazteko epea, hau gauzatzeko etapak eta idazteko modua, eta erakundeei emango zaien esku hartze aukera eta elkar lan sistema.

II ATALA: Eraikinaren zatikako eraikitze azterketa, zati bakoitzeko aurrekontuen eranskinekin eta

## 7. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

El proyecto se elaborará en colaboración con Osakidetza, el Ayuntamiento de Otxandio y cuantas instituciones tengan relación con el edificio que se pretende proyectar, con observancia de los criterios y condiciones técnicas que estas impongan. Estas condiciones tienen carácter de esencial por lo que su incumplimiento puede implicar la inmediata resolución del contrato de acuerdo a lo establecido en el artículo 223 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. El plazo máximo de elaboración será el establecido en el condicionado 2.

## II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

### 8. DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR POR EL ASPIRANTE A ADJUDICATARIO.

MEMORIA:

APARTADO I: Presupuesto de la redacción del proyecto de ejecución, plazo de redacción, etapas de la redacción, fórmula de participación y colaboración con las instituciones implicadas.

APARTADO II: Estudio de la posibilidad de edificar el edificio por plantas en diferentes momentos, con

bideragarritasun teknikoaren azterketarekin. Beharrezko gehigarriak, fase hauetako bakoitzean era bukatuan (teilatu, isolamendu edo itxiturak) uzteko eraikina.

### III ATALA:

Barne banaketa eta distribuzio planoak azalera agertzen delarik.

Instalakuntzen, egituren eta itxituren aurre dimentsioa.

Eraikinaren sekzio eta altxadurak.

Zatikako eraikuntzaren soluzioen adierazgarriak.

Eraikuntzaren bioklimateka eta energi soluzioak adierazten duena.

### IV ATALA:

Fatxadaren irudi grafikoa, bai bukatua, bai eta hiru fasetakoa.

### V ATALA:

Obraren gauzatze aurrekontua proiektu basikoaren mailan, gauzatze zatiekin, eta etapa bukaerekin.

VI ATALA: Otxandioko errealitate klimatikotik abiatuta, energia berriztagarriak erabiliz eraikinari emango zaion soluzio energetikoa eta bioklimatikoa adieraziko duen memoria beti ere, bideragarritasun azterketa beharko duela izan.

## 9. ESLEIPENA BERTAN BEHERA UZTEA

Proposamenak ikusirik, eta epaimahaiaren irudiz batek ere maila egokirik izango ez balu, esleipen

anexos por cada etapa y con estudios de la viabilidad técnica. Anexos necesarios en que se demuestre cada fase terminada (tejado, aislamientos o cierres).

### APARTADO III:

Planos de distribución interior superficializados.

Predimensionamiento de instalaciones, estructuras y cierres.

Planos que muestren las soluciones constructivas por etapas.

Demostrativos de las soluciones energéticas y bioclimáticas.

### APARTADO IV:

Diseño gráfico de la fachada una vez finalizada y en las tres fases constructivas.

### APARTADO V:

Presupuesto de ejecución de la obra a nivel de básico, con apartados de ejecución y fines de etapa.

APARTADO VI: Memoria específica que partiendo de la realidad climática del municipio de Otxandio, utilizando energías renovables plantee las soluciones energéticas y bioclimáticas, con justificación de su viabilidad técnica.

## 9. DECLARAR DESIERTO EL PROCEDIMIENTO.

Vistas las proposiciones, el tribunal si a su criterio considera que ninguna de las ofertas alcanza el nivel adecuado, el

prozedura bertan behera utzi dezake  
Udalak, inori esleitu gabe.

Ayuntamiento podrá resolver el  
procedimiento y declararlo desierto, sin  
adjudicarlo.

## **Anexo I / I Eranskina**

Zinema Zaharraren orubean

Osasun etxea eta etxebizitza / bizitokiak egiteko programa edo plan funtzionala

### **LURSOLAIRUA**

#### **OSASUN ETXEA**

- Harrera / bezeroei arreta:  
Harrera-mahaia: lanpostu bakarra.  
Historia klinikoen artxiboa.
- Kontsultategiak (bata bestearekin komunikaturik):  
Bi gela medikuentzako (bakoitzak 20m2 inguru).  
Bi gela erizaintzako (bakoitzak 15 m2 gutxienez).  
Komun publiko eta irisgarriak (D68/2000 eta CTE-DB-SUA).  
Itxarongela.  
Langileentzako aldagelak.
- Talde ekintzak egiteko gela (15/20 erabiltzaile).
- Erizaintza eta bulego materiala gordetzeko biltegia.
- Garbitzailearen gela, eta hondakin sanitarioen biltegia.

#### **ETXEBIZITZAK / BIZITOKIAK**

- Sarrera banandua etxebizitzetarako soilik.
- Igogailu irisgarria.
- Bizikleta gela.
- Berokuntza sistemaren gela.
- Sare ezberdinentzako gela edo armairuak.

## **LEHENEGO SOLAIRUA**

### **ETXEBIZITZAK / BIZITOKIAK**

- Lau apartamentu (hauetako bat guztiz irisgarria):  
Logela bakarrekoak, baina biko ohedunak.  
Komun irisgarria.  
Sukaldea guztiz ekipatua.
- Zaintzaile / Gizarte langilearentzako bulegoa.
- Erabilera anitzeko gela komuna (3 m2 erabiltzaileko), sukaldea jartzeko toki nahikoaz.
- Eskilara, igogailu, ibilbide eta instalazio komuntentzako tokia.

## **BIGARREN SOLAIRUA**

### **ETXEBIZITZAK / BIZITOKIAK**

- Lau apartamentu:  
Logela bakarreko bi apartamentu, baina biko ohedunak.  
Bi logeletako apartamentu bakarra.  
Hiru logeletako apartamentu bakarra.  
Komun irisgarriak guztiak.  
Lauretan sukaldea guztiz ekipatua.
- Eskilara, igogailu, ibilbide eta instalazio komuntentzako tokia. Estalkirako igoera.

## **ESTALKIA**

- Berokuntza sistemaren atalak, kaletik ikusiko ez direnak.

## **HIRITARTZE LANAK**

- Planoetan irudikatuta dagoen eremua hiritartzea:  
Lurperatutako sare guztien berritzea  
Eremuaren Udal argiteriaren bidezko argiztapena eraikinetik eman beharko da

## **OHARRA:**

**Proiektuaren oinarri diren planoak deskargatzeko edo eskatzeko:**

[www.bizkaia.net](http://www.bizkaia.net)

[www.otxandio.net](http://www.otxandio.net)

[arkitekto.otxandio@bizkaia.org](mailto:arkitekto.otxandio@bizkaia.org)

### **5.- ITURRIZARREN ALDIRITAKO APARKALEKUA ERAIKI ETA OINEZKOENTZAKO BIDEAK EGITEA KONTRATATZEKO PROZEDURA ETA HAU ARAUTUKO DUEN BALDINTZA PLEGUA ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta egin nahi diren lanak azaltzen ditu, bai aldiritako parkinari buruzkoa eta baita ere oinezkoen bidekoa.

2011ko azaroaren 23 dataz Alkatezkan Iturrizarren aldiriko parkina eraikitzea eta oinezkoentzako bideak eraikitzearen kontratatze prozedurari hasiera ematea ebatzi zuela ikusita.

Ikusita kontratatzearen beharra eta kalkulaturiko zenbatekoa espedientearen agerian gelditzen dela Idazkaritzak emandako txostenean.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegileak ezartzen duenez, zeinak Eremu Publikoaren Kontratuak arautzen duen, obra kontratu bezala ulertzen dela ikusita.

### **5.- PROBABACIÓN SI PROCEDE, DEL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN PARA LA EJECUCIÓN DE UN PARQUING DISUASORIO EN ITURRIZAR Y ACCESOS PEATONALES, Y PLIEGOS QUE LO REGIRAN.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y expone las obras que se pretenden realizar, tanto el aparcamiento disuasorio como el vial peatonal.

Visto que con fecha de 23 de noviembre de 2011, se acuerda por la Alcaldía, iniciar expediente de contratación para la ejecución de un parking disuasorio en Iturrizar y accesos peatonales.

Visto que la necesidad de la contratación se justifica en el expediente, mediante informe de Secretaría, y el importe calculado del proyecto.

Visto que de acuerdo a lo establecido en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, se entiende por contrato de obras.

Indarrean dagoen aurrekontuaren zine zaharraren proiektua idazteko partidaren (432.601.03) edukia ikusita, 300.000,00 eurotako gastua egiteko bezain beste diru zegoen, gero honetatik zenbait gastu egin dira, ahala eta guzti, aurre ikusitako gastua onartu eta egin daitekeela ikusita.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 2, 5 eta 19 artikuluen arabera, Administrazio Publikoek egiten dituzten beste kontratu administratiboen kasuetan bezala, obra kontratuetan ere, bai prestakuntzan, bai esleipenean, bai efektuetan eta bukatzen aipaturiko Errege Dekretu Legegilea da aplikagarri, honek aurre ikusten ez dituenetan beste arau administratiboak izango dira aplikagarri, eta honek arautu ezear, zuzentza pribatukoak izango direla ikusirik.

Ikusita eta naiz kontratatze gaitasuna kasu honetan Alkate jaunari dagokiola hau dena Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen Bigarren Xedapen Gehigarriak ezartzen duenaren arabera.

Kontratatze espedientearen Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 109 artikuluan ezarritako dokumentua agertu

Visto el contenido de la partida presupuestaria destinada a la redacción del proyecto para el cine viejo (432.601.03) existía una consignación presupuestaria de 300.000,00 euros en vigente presupuesto general, aunque se hayan realizado algunos gastos con cargo a esta partida, se ha de considerar que aún existe consignación suficiente en la para la autorización del gasto calculado.

Visto que de conformidad con lo establecido en los artículo 2, 5 y 19 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, los contratos de obras, al igual que el resto de contratos administrativos que se celebren por una Administración Pública, se registrarán en cuanto a su preparación, adjudicación, efectos y extinción, por el mencionado Real Decreto Legislativo y supletoriamente se aplicarán las restantes normas de Derecho Administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

Visto y pese a que el órgano competente para contratar es el Sr. Alcalde, con las competencias propias que en virtud de lo establecido en la Disposición Adicional Segunda del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Visto que en el expediente tramitado figuran incorporados los documentos precisos a que hace referencia el artículo 109 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba

direla ikusita.

Hirigintza eta Ingurumen Batzordearen aldeko irizpena ikusita, bertaratutakoen aho batekoaz ebazten da:

**LEHENA:** Iturrizarren aldiritako aparkalekua eraiki eta oinezkoentzako bideak egitea kontratatzekeo prozedura onartzea.

**SEGUNDO:** Iturrizarren aldiritako aparkalekua eraiki eta oinezkoentzako bideak egitea kontratatzekeo prozedura arautuko duten baldintza tekniko eta administratiboen pleguak onartzea, eta ondoren aipatzen dira:

## **LANAK EGITEKO KONTRATUA.**

### **Lanak egiteko kontratuaren Baldintza administratiboen baldintza plegua**

#### **ITURRIZARREN ALDIRIKO PARKINA ERAIKITZEA ETA OINEZKO ALDEAREKIN LOTURA BIDEAK EGITEA.**

##### **I.- KONTRATUAREN EDUKIA**

###### **1. KONTRATUAREN GAIA**

Kontratuaren gaia hau da: ITURRIZARREN ALDIRIKO PARKINA ERAIKITZEA ETA OINEZKO ALDEAREKIN LOTURA BIDEAK EGITEA, kontratua baldintza-agiri honetan oinarritzen da eta espedientean azaltzen den dokumentazio teknikoarekin bat etorri egingo da, EGOITZ MENDIZABAL SARATXU

el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Visto el informe favorable de la Comisión de Urbanismo y Medio Ambiente, por unanimidad de los presentes se acuerda:

**PRIMERO:** Aprobar el procedimiento de contratación para la contratación para la ejecución de un parking disuasorio en Iturrizar.

**SEGUNDO:** Aprobar los pliegos de condiciones técnicas y administrativas que regirán contratación para la ejecución de un parking disuasorio en Iturrizar, y que a continuación se transcriben:

## **CONTRATO DE OBRAS.**

### **Pliego de cláusulas administrativas particulares para contrato de obra**

#### **CONSTRUCCIÓN PARQUIN DISUADORIO ITURRIZAR Y ACCESOS A ZONA PETATONAL.**

##### **I.- CONTENIDO DEL CONTRATO**

###### **1. OBJETO DEL CONTRATO**

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto CONSTRUCCIÓN PARQUIN DISUADORIO ITURRIZAR Y ACCESOS A ZONA PETATONAL de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente, en especial con el proyecto redactado por el arquitecto D. EGOITZ MENDIZÁBAL

ARKITEKTO JAUNAK idatzitako proiektuarekin bat. Baldintza-agiri honek kontratu-balioa du.

Kontratuaren gaiaren kodea, CNAE nomenklaturaren arabera: **4545**

Kontratuaren gaiaren kodea, CPV nomenklaturaren arabera: **45233262-3 oinezkoen guneeetan eraikuntza lanak.**

## 2. OBRAK BURUTZEKO EPEA-

Kontratu honen helburu diren obrak burutzeko epea hiru hilabetekoa izango da, zuinketa-akta izenpetu eta hurrengo egunetik hasiko da kontatzen epe hori, dena den lanak 2012ko ekainaren 15a baino lehen bukatuta beharko dute egon.

Obrak epe horretan amaitzen ez badira, esleipendunak berandutzeagatik erantzukizunei aurre egin beharko die, nahiz eta Administrazioak aurretik ez ohartarazi.

## 3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren prezioa **EHUN ETA HOGEI HAMAIIKA MILA ZAZPIEHUN ETA HOGEOTABI EURO ETA HOGEI ZENTIMO (131.722,20 €)** izango da, BEZ barne. Eskaintzaileek diru-kopuru hori hobetu dezakete.

Kontratuaren prezioaren barruan banakako prezioen zerrenda egongo da.

SARATXU que tendrá carácter contractual.

Codificación de la nomenclatura CNAE: correspondiente al objeto del contrato: **4545**

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: **45233262-3 Trabajos de construcción de zonas peatonales.**

## 2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de las obras objeto de la presente contratación será de tres meses contados a partir del día siguiente al de la firma del acta de comprobación del replanteo, en cualquier caso las obras habrán de estar finalizadas antes del 15 de junio de 2012.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

## 3. PRECIO DEL CONTRATO

El precio del contrato, IVA incluido, será de **CIENTO TREINTA Y UN MIL SETECIENTOS VEINTIDÓS EUROS CON VEINTE CÉNTIMOS (131.722,20 €)** cantidad que podrá ser mejorada por los ofertantes.

Los referidos precios podrán ser mejorados por los ofertantes.

Izan ere, prezio horiek izango dira indarrean egongo direnak kontratuak dirauen bitartean. Eskaintzaileak banakako preziorik aurkezten ez badu, **ESKAINTZARIK EZ DUELA AURKEZTU ULERTUKO DA.**

#### 4. FINANTZATZEA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru jarri da aurtengo ekitaldiko aurrekontuan.

#### 5. NOLA ORDAINDU

Obra burutuak aldizka ordainduko dira, egiaztagiriak egindakoa. Obren zuzendariak egingo ditu egiaztagiri horiek.

#### 6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontratu honen prezioak ezin izango dira berraztertu Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 89 artikuluaekin bat.

#### 7. BERMEAK

Kontratuaren behin-behineko esleipendunak **BOST MILA BOSTEHUN ETA LAUROGEITA BAT EURO ETA BERROGEITA BOST ZENTIMO (5.581,45 €)**ko behin betiko bermea eman beharko du, hartutako konpromisoak beteko dituela bermatzeko. Kopuru hori esleipeneko zenbatekoaren % 5koa izango da, BEZ gabe.

El precio del contrato incluirá una relación de precios unitarios, debidamente desglosados, que son los que regirán durante la ejecución del mismo. Si tales precios no son presentados, se entenderá que **NO SE HA PRESENTADO OFERTA ALGUNA.**

#### 4. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

#### 5. FORMA DE PAGO

El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones periódicas expedidas por el director facultativo de las mismas.

#### 6. REVISIÓN DE PRECIOS

Por aplicación de lo dispuesto en el artículo 89 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, no existe revisión de precios.

#### 7. GARANTÍAS

El adjudicatario provisional del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe de **CINCO MIL QUINIENTOS OCHENTA Y UNO EUROS CON NOVENTA Y CUARENTA Y CINCO CÉNTIMOS (5.581,45 €)** equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

Berme hori jartzeko epea egutegiko hamabost eguneko izango da, kontratuaren esleipena jakinarazi eta biharamunetik hasita. Bermea jartzeko bidea, berriz, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 95 artikuluan azaltzen direnetatik edozein izan daiteke.

Berme-epea amaitzen denean, esleipendunari bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebeharrak guztiak beterik badaude. Itzulketa hori goian aipatutako Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 102 artikuluan xedatutakoarekin bat etorri egingo da.

## 8. KONTRATUA BURUTZEA

Kontratu hau burutu ahal izateko, baldintza hauek bete beharko dira derrigorrez:

### **OBRA ITXITURAK ETA OBRA SEINALEAK**

Kartel eta seinale guztietan kontratistak jarri behar duen testua, obra identifikatzeko eta/edo obra babesteko neurriak ezartzeko, agertuko da bai euskaraz bai gaztelaniaz.

Baldintza horiek kontraturako funtsezko

El plazo para la constitución de la citada garantía será de quince días hábiles contados desde el día siguiente al de la publicación en el perfil de contratante de la adjudicación provisional y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 95 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 102 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales

## 8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones de ejecución:

### **CIERRES Y SEÑALIZACIÓN DE OBRA**

El texto de todos los carteles y señales que deba instalar el contratista para identificar la obra y/o indicar y establecer las medidas de protección de la obra, figurará tanto en euskara como en castellano.

Estas condiciones tienen el carácter de

betebeharrak dira, eta beraz, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 121 eta honekin bat datozen artikuluek xedatzen dutenaren arabera, betebeharrak ez betetzeak kontratua etetea ekar dezake berarekin, 223 artikuluan adierazten den moduan.

Zuinketa-akta izenpetzearekin batera hasiko da obra-kontratuaren burutzapena, eta hori hilabete bateko epean izan beharko da, kontratua sinatu den egunetik kontatzen hasita.

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura burutuko da, eta esleipendunak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango obretan galera, matxura edo kalteak izaten baditu, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 231 artikuluan adierazitako ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Horiek gorabehera, obrak egiterakoan honako hauek bete beharko dira: a) agiri honetan ezarritako baldintzak; b) baldintza-agiriarekin batera dauden xehetasun teknikoak, eta c) Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen ezarritakoak. Bereziki, kontratuko obrak Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko dira, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el art. 121 y concordantes del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el art. 223.

La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del acta de comprobación del replanteo que deberá tener lugar dentro del plazo de un mes, contado desde la formalización del contrato.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 231 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente Pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo, así como a lo establecido en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Esleipendunari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua burutzeko obrek behar bezala aurrera egitea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

#### 9. ESLEIPENDUNAREN LAN-EGINKIZUNAK

Kontratu honen xede diren obretan kontratatutako langileei dagokienez, esleipendunak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienaren arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

#### 10. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERA KOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE.

Obrak burutzen diren bitartean, esleipendunaren ardura da edozein pertsona, jabetza edo zerbitzu publiko edo pribaturi egindako kalteak eta galerak bere gain hartzea, baldin eta bere agindupean dauden langileen egitez, ez-egitez nahiz zabarkeriaz, edo obrak behar bezala ez antolatu, babestu edo seinaleztatzeagatik gertatzen badira.

#### 11. KONTRATUA ALDATZEA

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

#### 9. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en las obras objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

#### 10. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

El contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

#### 11. MODIFICACIONES DEL

Herri-onurako arrazoiak direla eta, Administrazioak kontratua aldatzea izango du, ustekabeko arrazoiak sortzen direnean. Esleipendunak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 242 artikuluan ezarritakoaren kalterik gabe.

Kontratua aldatzerakoan obra-unitate berriak sartu behar badira kontratuan, unitate horien prezioak kontratazio-organoak zehaztuko ditu. Esleipendunak ez baditu prezio horiek onartzen, unitate berri horiek beste enpresa batekin prezio beretan kontratatzeko edo zuzenean burutzeko eskubidea dauka kontratazio-organoak.

## 12. OBRAK HARTZEA ETA BERME-EPEA

Obrak amaitu eta, gehienez, hilabete pasa baino lehen, obrak esleitzaileren esku utziko dira eta egintza horren akta egingo da.

Gainera, gutxieneko urte bete bateko (1) berme-epea egongo da, harrera formalaren egunetik hasita zenbatu beharrekoa, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilean adierazitako ondorioetarako, berme-epe hau eskaintzan hobetu ahal izango da.

## CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, para atender a causas imprevistas, no teniendo derecho el contratista a indemnización alguna, sin perjuicio de lo que se establece en el artículo 242 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Cuando las modificaciones en el contrato supongan la introducción de nuevas unidades de obra no comprendidas en el mismo, los precios de dichas modificaciones serán los fijados por el Órgano de Contratación y en caso de que el contratista no los acepte, el Órgano de Contratación podrá contratarlas con otro empresario en los mismos precios que hubiese fijado o ejecutarlas directamente.

## 12.RECEPCIÓN DE LAS OBRAS Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el acto formal y positivo de recepción de las mismas, del que se levantará la correspondiente acta Asimismo, se establece un plazo mínimo de garantía de un (1) año, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, no obstante este plazo podrá ser mejorado en la oferta..

Nolanahi ere, esleipendunak kontratua bete ez eta eraikuntzak ezkutuko akatsak izateagatik obra berme-epetik kanpo hondatzen bada, esleipendunak kalte eta galerei aurre egiteko erantzukizuna izango du hamabost urtean, obrak esleitzaileren esku utzi zirenetik kontatzen hasita. Epe hori amaitutakoan, bestelako kalte edo galerarik ez bada izan, esleipendunaren erantzukizuna amaitutzat joko da.

### 13. ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

#### A) KONTRATUA BURUTZEKO EPEAK DIRELA ETA

Esleipendunak, bere erruagatik, kontratua burutzeko epe osoa edo epe partzialak igarotakoan burutu gabe baditu epe horietan egin beharreko obrak, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi eta bermea bereganatzea, edo obrak burutu arte igarotzen den egun bakoitzeko diruzigorra ezartzea: egunean 0,20 euro kontratuaren prezioaren 100 euroko.

Atzerapenagatiko zigorren guztizko zenbatekoak kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiploren bat jotzen duen bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua bertan behera uzteko edo zigor gehiago ezarri eta burutzapenean aurrera egin dadila erabakitzeko.

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante un plazo de quince años a contar desde la recepción. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista

### 13. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

#### A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 0,20 por cada 100 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

## B) PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALA DELA ETA

Esleipendunak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen burutzapen partziala epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko diru-zigorra ezartzea.

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

Lanak burutzean 8. klausulan adierazitako gizartearen edo ingurumenaren arloko baldintza bereziak betetzen ez badira, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

## 14. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOTIAK

Kontratua amaitzeko arrazoiak Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilean 237 eta honekin bat egiten duten artikuluetan azaltzen direnak izango dira.

## 15. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor

## B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato

En caso de incumplimiento de las condiciones de ejecución de carácter social o medioambiental establecidas en la cláusula 8, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

## 14. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato de obras las establecidas en los artículos 237 y concordantes del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

## 15. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato,

daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

## **II. KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA**

### **16. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA**

Kontratu honen esleipena negoziazio bidez egingo da, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 169 eta ondorengo artikuluetan ezarritakoarekin bat etorritz, testu horren 177.2 artikuluan jasotako kasua baita.

Honako irizpide hauek hartuko dira oinarritzat (garrantzi eta haztaperaren arabera ordenatuta), gero kontratuaren esleipena egiteko:

#### **Eskaintza ekonomikoaren ebaluaketa 46 punturainokoa.**

Erabiliko den sistemak, aurkeztutako eskaintza guztien artean egindako mediaren %95a berdintzen duen eskaintzari, puntuaziorik altuena emango dio, ondorengoetan eskaintza guztien artean egindako mediari PM deituko

resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

## **II. PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR**

### **16. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN**

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento negociado, de conformidad con lo previsto en los artículos 169 y siguientes del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, por tratarse del supuesto contemplado en el artículo 177.2 del mismo.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

#### **Valoración de la oferta económica hasta 46 puntos.**

Se establece una formulación que primará con la máxima puntuación a aquella oferta que su valor sea igual al 95% del precio medio de todas las ofertas, en adelante denominado PM.

diogu.

Eskaintza guztien artean egindako mediaren %90aren azpitik dauden eskaintzak, hau da  $0.90 \cdot PM$ , ez dute punturik lortuko eta ausarkeriaz egindako eskaintza bezala hartuko dira.

Prezio medioarekin (PM) bat egiten duen eskaintzari puntuazio altuenaren %70 emango zaio.

Lizitazio edo esleipen prezioarekin bat egiten duen eskaintzari ez zio punturik emango.

Beste eskaintzei puntuazioa emateko linealki tartekatuko dira, ondoren aipatuko diren ekuazioen bitartez. Honela izanik:

PL: Esleipen edo lizitazio prezioa.

N= Aurkeztutako eskaintzak.

Pi= i eskaintzaren prezioa.

$M = (\sum Pi) / N =$  Eskaintza guztien arteko Prezio Medioa.

Formulen eta grafikoaren artean lorturiko emaitza banatu beharreko puntuen ehunekoari dagokio. Hau da, formula eta grafikoaren bitartez 100 lortuz gero, eskaintzak 46 puntu lortuko lituzke.

Las ofertas que se encuentren por debajo del umbral del 90% del precio medio, es decir  $0.90 \cdot PM$ , no obtendrán puntuación alguna, además de ser consideradas ofertas incursas en presunción de temeridad.

La oferta cuyo precio coincida con el precio medio (PM) obtendrá un 70% de la máxima puntuación.

La oferta cuyo precio coincida con el precio de licitación, no obtendrá puntuación alguna.

El resto de las ofertas se interpolarán linealmente mediante las ecuaciones que se acompañan. Siendo:

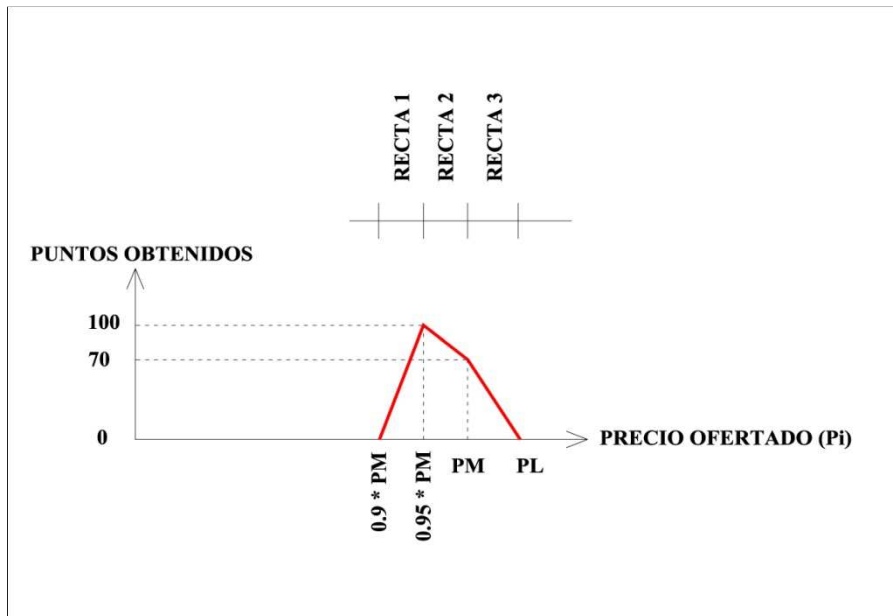
PL = Precio de licitación

N = Número de ofertas que se presenten

Pi = Precio de la oferta i

$M = (\sum Pi) / N =$  Precio Medio de todas las ofertas

El dato obtenido mediante el gráfico y sus fórmulas se refiere al porcentaje sobre los puntos a repartir. Esto es, obteniendo un 100 mediante las fórmulas y el gráfico, la propuesta recibiría 46 puntos.



**FÓRMULA RECTA 1:**

$$\text{Puntos obtenidos} = \frac{2000 \times P_i}{PM} - 1800$$

**FÓRMULA RECTA 2:**

$$\text{Puntos obtenidos} = 670 - \frac{600 \times P_i}{PM}$$

**FÓRMULA RECTA 3:**

$$\text{Puntos obtenidos} = 70 \times \frac{PL - P_i}{PL - PM}$$

**Eskaintako banakako prezioen arteko koherentziaren ebaluaketa 30 punturainokoa.**

Banakako prezioen zerrenda aurkeztu beharko da, hauen arteko koherentziaren azterketarako.

**Valoración de la coherencia de los precios unitarios ofertados hasta 30 puntos.**

Deberá incluirse la relación de precios unitarios, para el estudio de la coherencia de los mismos.

Normalez kanpoko banakako prezioen justifikaziorako prezio deskonposatuak aurkeztea gomendatzen da.

**Eskaintako berme epearen ebaluaketa 14 punturainokoa.**

Legezko gutxieneko urte beteko berme epeaz gain, eskaintzen den berme urte bakoitzeko 3.5 puntu, gehienez 14 puntu lortu ahal izango direlarik.

**Egin beharreko lanen azterketaren ebaluaketa 10 punturainokoa.**

Lanen programa:

Obra planarekin bat datorren eta obra unitate ezberdinak gauzatzeko ezarritako metodologia betetzen duela justifikatzen duen kronograma aurkeztu beharko da. Arreta berezia eskaini beharko zaio Obra plangintzari. Hilero gauzatuko den obra bolumena zenbateko ekonomikoa baloratuko da.

Ingurune eta kokapenaren azterketa:

Kontutan hartu beharko dira inguruan dauden ekipamendu lokalak, zerbitzu orokorrak, bide publikoan egon daitezkeen aprobetxamenduak: iraganguneak, garajeetako sarrera, terraza, beladore, kiosko eta abarrak.

Kontutan izango da ingurunea eta kokapena ezagutzen dela adierazten duen eta aurkezten den informazio grafikoa.

Obrak hartzen duten gunean eta

Se recomienda la inclusión de precios descompuestos para la justificación de los precios unitarios fuera de lo común.

**Valoración de la garantía ofertada hasta 14 puntos.**

Se concederán 3.5 puntos por año de incremento respecto del plazo mínimo de un año, que es preceptivo, hasta un máximo de 14 puntos.

**Valoración del estudio de la obra hasta 10 puntos.**

Programa de trabajos:

Deberá incluirse un cronograma de justificación del plazo ofertado de acuerdo con la metodología constructiva descrita para la ejecución de las distintas unidades de obra y coherente con el plan de obras. Se prestará especial atención al plan de obras. Se estimará el volumen económico de trabajo mensual a ejecutar.

Estudio del entorno y localización:

Se recogerán las posibles afecciones de cualquier equipamiento local u otros servicios generales, aprovechamiento privativo o especial de la vía pública afectada por las obras: accesos a garajes, terrazas y veladores, kioscos... Se tendrá en cuenta la información gráfica que se presente que demuestre conocimiento del espacio físico de actuación y de la zona de emplazamiento.

Se valorará el estudio de la incidencia

ingurunean oinezkoen eta ibilgailuen trafikoak izan dezakeen eraginaren azterketa izango da kontutan, batez ere jarduera eta pertsona ugari suertatu daitezkeen uneetan (eskolak, jaiak, jarduera kulturalak eta kirol jarduerak...). Trafiko mozketak egin behar badira hauek bai espazioan eta bai denboran definitu beharko dira, beharrezko seinaleztatzea une bakoitzean, balizamendua, oinezkoen ibiltzea ahalbideratuko duen sistema, eta honen ulertze egokia lagundu dezakeen plano eta eskemak.

Bereziki kontutan izango da, alde zuzenetik gunea udal teknikariekin ikuskatua izatea.

Obrari eragin diezaioketen edozein elementuren azterketa, zabortegi, hornitzaile, inguruneko eguraldia, asistentzi eta osasun zentroak...

**Eskaintzak neurritz kanpoko edo neurrigabeko balioak dituela kontutan izateko kriterioak.**

**Eskaintzak neurritz kanpoko edo neurrigabeko balioak izango dira ondoko kasuetan:**

**Eskaintzako prezioa eskaintzako prezio guztien media baino %10 txikiagoa denean.**

Aipatutako irizpideak eta kontratuari lotutako beste edozein alderdi

de las obras en el tráfico de vehículos y personas por la zona afectada por las obras y sus inmediaciones, especialmente en zonas y horarios de mayor afluencia de personas y actividades municipales (colegios, actividades festivas, culturales, deportivas...). Se deberán describir espacial y temporalmente los cortes de tráfico que fueran necesarios, la señalización provisional que en cada fase necesaria, el balizamiento requerido y en su caso, la forma de ejecución de las obras para facilitar el paso de peatones, aportando los planos y esquemas necesarios para su mejor comprensión.

Se valorará especialmente la realización de visita previa con los técnicos municipales.

Estudio sobre vertederos, suministradores, climatología propia de la zona, centros asistenciales o cualquier otro factor que pudiera afectar a la obra.

**Criterios para la consideración de que la oferta contiene valores anormales o desproporcionados.**

**Se considerará que la oferta contiene valores anormales o desproporcionados en los siguientes casos:**

**-Cuando el precio ofertado sea inferior en un 10% a la media del total de los ofertados**

La negociación con los participantes podrá versar sobre los mencionados

ekonomiko, tekniko edota logistiko negoziatuko da parte-hartzaileekin.

#### 17. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

350.000,00.-€tik gorako aurrekontua ez duenez esleipenak ez da beharrezko klasifikazioa eta beraz.

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoen parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeke debekuren bat ez badute, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 60. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeke eta ebaluatzeke bideak 18.e) baldintzan ezarritakoak izango dira.

Pertsona fisiko edo juridikoen beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariak kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordezkari baten kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeke gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago

critérios así como sobre cualquier aspecto económico, técnico y/o logístico referido estrictamente al objeto del contrato.

#### 17. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

No exigiéndose la clasificación por ser el presupuesto de licitación inferior a 350.000,00.-€.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra e) de la cláusula 18.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concorra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Enpresariak, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

#### 18. PROPOSAMENAK AURKEZTEA ETA PARTE HARTZAILEEKIN NEGOZIATZEA

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Udaletxe honetan, aztertu ahal izango da, 08:00etatik 12:00etara egun baliodunetan, parte hartzeko eskabideak aurkezteko epea bukatu arte, **zeina 2012ko otsailaren 12an 12:00etan bukatzen den.**

Gonbidatutako enpresek kartazal bakarria aurkeztu beharko dute. Kartazalean honako hau idatziko da: **ITURRIZARREN ALDIRIKO PARKINA ERAIKITZEA ETA OINEZKO ALDEAREKIN LOTURA BIDEAK EGITEA KONTRATATZEKO NEGOZIAZIO BIDEZKO LEHIAKETAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA”.**

Hona hemen kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:

a) Lehiatzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

#### 18. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES Y NEGOCIACIÓN CON LOS PARTICIPANTES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Ayuntamiento de Otxandio, de 08:00 a 12:00, todos los días hábiles durante el plazo de presentación de proposiciones, que **finaliza el día 12 de febrero de 2012 a las 12:00 horas.**

Dichas proposiciones se presentarán en el mismo lugar y horario indicados dentro de un sobre cerrado en el que figurará la inscripción **“PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO NEGOCIADO DE LA CONSTRUCCIÓN PARQUIN DISUADORIO ITURRIZAR Y ACCESOS A ZONA PETATONAL.**

Que contenga los siguientes documentos:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su

fotokopia, eta horrez gain, beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario-ahalordea.

b) Lehiatzailea pertsona juridikoa izanez gero, eratze- edo aldaketa-eskritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta identifikazio fiskaleko zenbakian, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu, aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lehiatzailearen jardura zuzentzen duten arauak. Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide- edo merkataritza-erregistroko inskripzioaren egiaztatzea aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie.

c) Lehiatzaileak erantzukizunpeko berriazko aitortpena aurkeztu behar du, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 60. artikuluan kontratatzeke ezarritako debekuetatik bat bera ere ez duela agertzeko. Aitortpen horretan berriaz adieraziko du kitaturik dituela zerga-betebeharrak eta

representante. Además en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

b) Cuando el ofertante sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 60 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento

Gizarte Segurantzarekikoak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak; edo, hala egiten ez badu, egiaztagiriak aurkeztuko ditu, betebeharrorik beteterik dituela frogatzeko.

d) Ekonomi Jardueren gaineko Zergan, kontratuaren gaiari dagokion epigrafean hain zuzen ere, alta eman diotela frogatzeko, lehiatzaileak alta-agiria aurkeztuko du, uneko ekitaldian bertan hartua badu, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Beti ere, zerga horren matrikulan baxerik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.

e) Ekonomi eta finantza eta tekniko eta profesional kaudimena ondoren aipatzen diren medio baten edo gehiagoren bitartez ziurtatuko da.

**-Finantza kaudimena:**

-Arrisku profesionalak gutxienez 500.000,00.-€ko kalte ordainaz babesten duen aseguruaren kopia.

-Kontratuaren esparruko eta guztira enpresaren negozio guztien zenbatekoa, azken hiru urteetan eta gazteago balitz sortutako unetik, gutxienez 500.000,00.-€ko bolumena izango duena.

**-Tekniko eta profesional kaudimena:**

Tekniko eta profesional kaudimena, ondoren aipatzen diren medio baten edo gehiagoren bitartez ziurtatuko da:

a) Azken bost urteetan egindako obraren

de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

e) La solvencia económica y financiera y la solvencia técnica y profesional del empresario deberá acreditarse, por uno o varios de los medios siguientes:

**- Solvencia financiera:**

-Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales, que alcance el importe de 500.000,00.-€

-Declaración sobre el volumen global de negocios y sobre el volumen de negocios en el ámbito de actividades correspondiente al objeto del contrato, referido a los tres últimos ejercicios disponibles en función de la fecha de creación o de inicio de las actividades de la empresa, con una gestión mínima por importe de 500.000,00.-€.

**- Solvencia técnica y profesional:**

La solvencia técnica y profesional se acreditará por los siguientes medios.

a) Relación de las obras ejecutadas en el curso de los cinco últimos años,

zerrenda, ondo eginak izanaren ziurtagiriaz lagunduta, hauetan honako hau agertu beharko delarik: zenbatekoa, noiz eta non eginak izan ziren, eta hauek era egokian eta profesio arauak agintzen duten bezala egin ziren edo ez, edozelan ere agiri hauek kontratatzen duen organoari zuzenean bideratuko zaizkio.

b) Tekniko edo dituen talde teknikoei buruzko aitortpena, enpresaren barne dauden edo ez, obra gauzatzeko erabili ditzakeena, kalitate kontrolerako arduradunak, eta hauek egiaztatze dokumentuak eta hauen kurrikuluma.

f) Hainbat enpresak lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa-batasuna eratuz, taldekide bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Esleipena lortuz gero AEB formala eratzeko konpromisoa agertu beharko dute enpresa guztiek. Bestaldetik, aldi baterako enpresa-batasuneko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen adierazi beharko dute proposamenean, kide bakoitzaren kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatu ahal izateko.

g) Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazi beharko

avalada por certificados de buena ejecución para las obras más importantes; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término; en su caso, dichos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

b) Declaración indicando los técnicos o las unidades técnicas, estén o no integradas en la empresa, de los que ésta disponga para la ejecución de las obras, especialmente los responsables del control de calidad, acompañada de los documentos acreditativos correspondientes, con inclusión de currículo de todos ellos.

f) En el caso de que varios empresarios acudan al procedimiento negociado constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

g) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y

dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.

h) Lanen programa:

Obra planarekin bat datorren eta obra unitate ezberdinak gauzatzeko ezarritako metodologia betetzen duela justifikatzen duen kronograma aurkeztu beharko da. Hilero gauzatuko den obra bolumena zenbateko ekonomikoa baloratuko da.

i) Ingurune eta kokapenaren azterketa:

Kontutan hartu beharko dira inguruan dauden ekipamendu lokalak, zerbitzu orokorrak, bide publikoan egon daitezkeen protxamenduak: iranguneak, garajeetako sarrera, terraza, beladore, kiosko eta abarrak. Kontutan izango da ingurunea eta kokapena ezagutzen dela adierazten duen eta aurkezten den informazio grafikoa.

Obrak hartzen duten gunean eta ingurunean oinezkoen eta ibilgailuen trafikoak izan dezakeen eraginaren azterketa izango da kontutan, batez ere jarduera eta pertsona ugari suertatu daitezkeen uneetan (eskolak, jaiak, jarduera kulturalak eta kirol jarduerak...). Trafiko mozketak egin behar badira hauek bai espazioan eta bai denboran definitu beharko dira, beharrezko seinaleztatzea une bakoitzean, balizamendua, oinezkoen ibiltzea ahalbideratuko duen sistema, eta

Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

h) Programa de trabajos:

Deberá incluirse un cronograma de justificación del plazo ofertado de acuerdo con la metodología constructiva descrita para la ejecución de las distintas unidades de obra y coherente con el plan de obras. Se estimará el volumen económico de trabajo mensual a ejecutar.

i) Estudio del entorno y localización:

Se recogerán las posibles afecciones de cualquier equipamiento local u otros servicios generales, aprovechamiento privativo o especial de la vía pública afectada por las obras: accesos a garajes, terrazas y veladores, kioscos... Información gráfica que demuestre conocimiento del espacio físico de actuación y de la zona de emplazamiento.

El estudio de la Incidencia de las obras en el tráfico de vehículos y personas por la zona afectada por las obras y sus inmediaciones, especialmente en zonas y horarios de mayor afluencia de personas y actividades municipales (colegios, actividades festivas, culturales, deportivas...). Descripción espacial y temporalmente los cortes de tráfico que sean necesarios, la señalización provisional, el balizamiento, la forma de ejecución de las obras para facilitar el paso de

honen ulertze egokia lagundu dezakeen plano eta eskemak.

Obrari eragin diezaiokeen edozein elementuren azterketa, zabortege, hornitzaile, inguruneko eguraldia, asistentzi eta osasun zentroak...

**j) Banakako prezioen zerrenda aurkeztu beharko da hauen arteko koherentzia aztertu ahal izateko.**

**Eta aurrekontua udalak ematen duen euskarri informatikoan (Excel), udalak emandako modelo, formatu eta bertsio berean.**

**Banakako prezioen zerrenda ez aurkezteak, edo hau aurkezteko orduan beste euskarri edo bertsio bat erabiltzeak lehiatzailearen eskaintza prozeduratik at geldituko da, hau baloratu ere ez delarik egingo.**

Normalez kanpoko banakako prezioen justifikaziorako prezio deskonposatuak aurkeztea gomendatzen da.

k) Honako eredu honen arabera DIRU PROPOSAMENA

Izen-abizenak

Helbidea

Posta kodea

NAN

Telefonia

(ordezkaririk egonez gero):

Izen-abizenak.

Helbidea

Posta kodea

NAN edo IFK

Telefonia

peatones, los planos y esquemas necesarios para su mejor comprensión.

Estudio sobre vertederos, suministradores, climatología propia de la zona, centros asistenciales o cualquier otro factor que pudiera afectar a la obra.

**j) Deberá incluirse la relación de precios unitarios, para el estudio de la coherencia de los mismos.**

**Y el presupuesto en el soporte informático (Excel) de acuerdo al modelo, formato y versión que se facilita en el Ayuntamiento.**

**La no inclusión de esta relación de precios o la utilización de otro soporte o versión supondrán la inmediata eliminación del procedimiento de adjudicación sin que se valore la oferta presentada.**

Se recomienda la inclusión de precios descompuestos para la justificación de los precios unitarios fuera de lo común.

k) Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

D.

con domicilio en

CP

D.N.I.nº

Teléfono

e-mail

en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de

con domicilio en

ANDIKONA PLAZA  
ERABERRITZEKO I FASEA  
GAUZATZEKO LANAK EGITEA  
kontratatzeko asmoz dei egindako  
negoiazio bidezko lehiaketan parte  
hartzeko gonbita jaso dudala, hona  
hemen nire

#### ADIERAZPENA

1) Hitz ematen dut kontratua honako  
prezio honetan burutuko dudala:  
..... €, Balio Erantsiaren  
gaineko Zerga (BEZ) barne. Prezio  
horren % 18, hau da, ..... €,  
BEZari dagokio. Prezioaren barruan gai  
guztiak sartzen dira: zergak, gastuak eta  
zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai  
eta esleipendunaren industri onura ere.  
Kontratua burutzeko epea honakoa  
izango da: .....

2) Proiektua ezagutzen dut bere  
edukiarekin, bai eta kontratu hau arautu  
behar duten administrazio-baldintza  
zehatzen agiria eta gainontzeko agiriak  
ere. Horiek horrela, neure gain hartu eta  
ontzat hartzen ditut oso-osorik.

3) Ordezkatzen dudan enpresak, ireki,  
instalatu eta jarduteko indarrean dagoen  
araudiak eskatzen dituen baldintza  
guztiak betetzen ditu.

....., 20....(e)ko .....aren ....(a)  
Sinadura

Izenpea

CP

Teléfono

D.N.I. o C.I.F.) recibida la invitación  
para participar en la contratación por  
procedimiento negociado LA  
EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS  
DE REHABILITACIÓN DE PLAZA  
ANDIKONA FASE I

#### DECLARO:

1º) Que me comprometo a su ejecución  
por el precio  
de:.....euros  
más..... €, correspondientes  
al 18% de I.V.A., y en el plazo de  
....., debiendo  
entenderse comprendidos en el precio  
todos los conceptos incluyendo los  
impuestos, gastos, tasas y arbitrios de  
cualquier esfera fiscal al igual que el  
beneficio industrial del contratista.

2º) Que conozco el Proyecto, con su  
contenido, el Pliego de Cláusulas  
Administrativas Particulares y demás  
documentación que ha de regir el  
presente contrato, que expresamente  
asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento,  
cumple con todos los requisitos y  
obligaciones exigidos por la normativa  
vigente para su apertura, instalación y  
funcionamiento.

En....., a.....de.....de 20...  
Firma

Baldintza honetako a), b), c), d), e), f) eta g) puntuetan zehaztutako dokumentaziorik gabe aurkeztu daitezke proposamenak, baina kasu horretan, behin-behineko esleipendunak behin betiko esleipena gauzatu aurretik aurkeztu beharko ditu.

Goiko a), b) eta e) puntuetan adierazitako baldintzak ziurtatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Eskaintzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, Estatuko Eskaintzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, edo Europar Batasuneko sailkapen-ziurtagiri batekin, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilean xedatutakoaren arabera. Kasu honetan, ziurtapenarekin batera, adierazitako egoerak aldatu ez direla ziurtatzen duen eskaintzailearen ardura-adierazpena ere gehitu beharko da.

Jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez daitezke. Kopiak aurkeztekotan, aurretik Administrazioak edo notarioak behar bezala kautotu edo egiaztatu behar ditu.

Gonbitean adierazitako epearen barruan jasotako eskaintzekin 16. baldintzaren arabera ezarritako esleipen-irizpideak eta kontratuari lotutako beste edozein alderdi ekonomiko, tekniko edota

Las proposiciones podrán presentarse sin la documentación referida en esta cláusula, identificada con las letras a), b), c), d), e), f) y g); pero en ese caso, el propuesto como adjudicatario provisional tendrá que aportarla antes de la adjudicación definitiva.

Asimismo, las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario.

Una vez comprobada la personalidad y la solvencia de los solicitantes con arreglo a lo establecido en la letra e) anterior, se abrirá la fase de negociación de ofertas en base a los

logistiko negoziatzen hasiko da.

Negoiazioa amaitzean, baldintzak aldatzeko konpromisoa hartu dutenek azken eskaintza aurkeztu beharko dute, ekonomikoki eskaintzarik onuragarriena zein den balioetsi eta hautatzeko.

#### 19. ESLEIPENA, FORMALIZAZIOA ETA GASTUAK

Proposamenak ikusirik, eta, egoki denean, lehiatzaileekin negoziazioak egin ondoren, espedientea organo eskudunari aurkeztuko zaio, esleipena egin dezan.

Proposamen horretan zehaztuko eta finkatuko dira kontratuaren behin betiko xedapenak.

Behin-behineko esleipena kontratatzailearen profilean argitaratu eta egutegiko hamabost eguneko epean honakoak egin beharko ditu behin-behineko esleipendunak:

Egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beterik dituela frogatzeko, baldin eta ez baditu agiri horiek proposamenarekin batera aurkeztu, baita kontratua burutzeko

critérios de adjudicación establecidos en la cláusula 16 y a los aspectos económicos, técnicos y/o logísticos de las ofertas presentadas, referidos al objeto del contrato.

Terminada la negociación, los participantes que hayan cambiado de postura como consecuencia de aquélla deberán remitir su oferta final para que se proceda a la identificación y selección de la oferta económicamente más ventajosa.

#### 19. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

A la vista de las proposiciones realizadas y concluidas, en su caso, las oportunas negociaciones con los participantes, el expediente se elevará al órgano competente para la adjudicación provisional, en la que se concretarán y fijarán los términos definitivos del contrato.

En el plazo de quince días hábiles contados desde el día siguiente al de la publicación de la adjudicación provisional en el perfil de contratante, el adjudicatario provisional deberá realizar las siguientes actuaciones:

Aportar la justificación acreditativa del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, salvo que las certificaciones las hubiese aportado junto con la proposición, así como, en su caso, la

beharrezkoak dituen bitartekoak eskuratzeko konpromisoa betetzen duela ziurtatzeko dokumentua ere, hala badagokio.

Behin betiko bermea eta, egoki bada, berme osagarria jarri.

Behin-behineko esleipena behin betiko egin beharko da hilabeteko hamar eguneko epean, goian aipatutako epea amaitzen den egunetik kontatzen hasita, baldin eta esleipendunak a) eta b) puntuetan adierazitakoak betetzen baditu. Aitzitik, beteko ez balitu, behin-behineko esleipendunari ez zaio behin betiko esleipena egingo.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen arabera, kontratua burutzeari edo jardunbide honi uko egiten bazaio, esleipenak eragindako gastuak ezarriko ditu Administrazioak, entzunaldia eginez eta behar bezala ziurtatuz.

Kontratazio-organoak egingo duen esleipenaren bitartez, kontratuak indar juridikoa hartuko du. Esleipendunari jakinaraziko zaio, eta honek, jakinarazpena jaso eta egutegiko hamar eguneko epean ondorengoak bete beharko ditu:

documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se haya comprometido a adscribir a la ejecución del contrato.

Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

La adjudicación provisional deberá elevarse a definitiva dentro de los diez días hábiles siguientes a aquél en que finalice el plazo anteriormente señalado, siempre que el adjudicatario haya realizado las actuaciones indicadas. En caso de no ser realizadas tales actuaciones, no se producirá la adjudicación definitiva a favor del adjudicatario provisional.

Al amparo de lo previsto en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

El contrato se perfeccionará mediante la adjudicación definitiva realizada por el Órgano de Contratación, que será notificada al adjudicatario, el cual, en el plazo de diez días hábiles, contados desde el siguiente al de la notificación, deberá realizar las siguientes actuaciones:

Administrazio honen bulegoetara etorri, proiektuaren zuinketa egiaztatzeko eta zuinketa-akta izenpetzeko.

Azkenik, administrazio honen bulegoetara etorri, kontratua administrazio-agiri gisa formalizatzeko.

Esleipendunaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, Administrazioak bertan behera utzi ahal izango du kontratua, interesduna entzun eta gero, eta kalte-galerak ordainduko dira.

### **III. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA**

#### **20. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA**

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen bidez onetsiak, ezarritako arauak ere bete beharko dira, eta bai herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

Comparecer en esta Administración para comprobar el replanteo del proyecto y firmar la correspondiente acta.

Comparecer, finalmente, en la Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

### **III. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE**

#### **20. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO**

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

## 21. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu Birbatua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen Hogeita Seigarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

## 22. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorritz.

### **6.- VULKANO ETA ILUNTZO KIROL TALDEEKIN ALDAGELAK ERABILTZEKO EGINDA DAUDEN HITZARMENAK ALDATZEA ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.**

Otxandiano jaunak hitza hartu eta adierazten du, 2007ko urriaren 11ko osoko bilkuran aldagelen erabilpena Iluntxo eta Vulcano kirol taldeei lagatzea ebatzi zela, momentu honetan

## 21. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésimo Sexta del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

## 22. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

### **6.- APROBACIÓN SI PROCEDE DE MODIFICACIÓN DE CONVENIOS CELEBARDOS CON LAS ENTIDADES DEPORTIVAS VULKANO E ILUNTZO PARA LA UTILIZACIÓN DE VESTUARIOS.**

Toma la palabra el Sr. Otxandiano y expone, que en sesión plenaria de 11 de octubre de 2007, se acordó la cesión del uso de los vestuarios a los grupos deportivos Iluntxo y Vulcano,

lagapen hitzarmena aldatzea egokitzat ikusten da.

Herriko Taldeekin elkarlan eta elkar laguntzan oinarrituta, Iluntxo eta Vulcano Kirol Elkarteekin, Mainondoko frontoiko aldagelak hauek erabili eta garbi mantendu dezaten elkarlanerako hitzarmena egitea erabakitzen da.

Zerbitzu Batzordearen aldeko iritziaz, aho batez honako hitzarmen hau onartzen da:

*“Otxandion, 2011ko abenduaren 22an*

#### **HONAKO HAUEK ELKARTU DIRA**

*Batetik, **Santi Uribe Laka** jauna, adinez nagusi, Otxandioko biztanlea, efektu hauetarako Plaza Nagusia, leian helbideratua eta DNI zk.: duena.*

*Eta bestetik \_\_\_\_\_ jauna, adinez nagusi, Otxandioko bizilaguna, kalean helbideratua eta NA zk.: duena.*

*Eta bestetik \_\_\_\_\_ jauna, adinez nagusi, Otxandioko bizilaguna, an helbideratua eta NA zk.: duena.*

#### **HAUEK DIRELARIK PARTAIDE**

*Santi Uribe Laka jauna, Otxandioko Udaleko alkate-udalburua, **Otxandioko Udalaren** ordezkaritzan.*

*\_\_\_\_\_ jauna, Otxandioko Plaza Nagusia, 6-*

considerándose en este momento la necesidad de modificar el convenio de cesión.

En el marco de la colaboración con las diversas entidades del municipio, se establece el convenio de colaboración que regulara el uso y mantenimiento de los vestuarios del frontón de Mainondo.

Con la opinión favorable de la Comisión de Servicios, por unanimidad se aprueba el siguiente convenio:

*“Otxandio, a 22 de diciembre de 2011*

#### **REUNIDOS**

*De una parte D. **Santi Uribe Laka**, mayor de edad, vecino de Otxandiano y con domicilio a estos efectos en Plaza Nagusia, 1, y titular del D.N.I. n°:*

*De otra parte D. \_\_\_\_\_, mayor de edad, vecino de Otxandio y con domicilio en calle \_\_\_\_\_, y titular del D.N.I. n°:*

*De otra parte D., mayor de edad, vecino de Otxandio y con domicilio en calle \_\_\_\_\_, y titular del D.N.I. n°:*

#### **INTERVIENEN**

*D. Santi Uribe Laka, en su calidad de Alcalde-Presidente, del **Ayuntamiento de Otxandio** y en representación del mismo.*

*D., en su calidad de Presidente de la*

2ºan egoitza duen **Vulcano Kirol Elkartearen** presidentea, elkarte horren ordezkartizan.

jauna, Otxandioko Mainondo 9an egoitza duen **Iluntxo Pilota Elkartearen** presidente ordea, elkarte horren ordezkartizan.

#### **ADIERAZTEN DUTE**

**LEHENA:** *Vulcano eta Iluntxo elkarteek, orain arte, Mainondo frontoiko taberna zaharra eta aldagelak erabili dituzte. Denbora-tarte horretan, taberna zaharra eta aldagela erabiltzeak eta mantentzeak arazo ugari eragin dituzte; hala, esate baterako, urak gainezka egin du saneamenduaren egoera dela-eta.*

**BIGARRENA:** *2007ko urriaren 11n egindako osoko bilkuran, besteak beste, Vulcano eta Iluntxo elkarteei Mainondo frontoiaren barneko aldagelak erabiltzeko lizentzia ematea erabaki zen.*

*Honez gain 2007ko azaroaren 14ean. Udalak, Vulcanok eta Iluntxok hitzarmena egin zuten non elkarteei Mainondo frontoiko barne-aldagelari dagokion erabilera lizentzia ematen zaien. Lizentzia horren truke, taberna zaharreko lokala eta kanpoko aldagelak erabiltzeari utzi egiten diote bi elkarteek, honen emaitza ez dela*

*Asociación **Vulcano Kirol Elkarte**, de Otxandio, domiciliada en Plaza Nagusia, 6-2º de Otxandio, y en representación de la misma.*

*D., en su calidad de Vice Presidente de la Asociación **Iluntxo Pilota Elkarte**, de Otxandio, domiciliada en de Otxandio, y en representación de la misma.*

#### **EXPONEN**

**PRIMERO:** *Que las Asociaciones Vulcano e Iluntxo han venido utilizando, tanto los vestuarios como el antiguo bar del frontón de Mainondo. Que durante este tiempo han sido numerosos los problemas que se han planteado con el uso y mantenimiento tanto de los vestuarios como del antiguo bar, habiendo este último sufrido inundaciones, por el estado que presenta el saneamiento.*

**SEGUNDO:** *Que en sesión plenaria celebrada en fecha de 11 de octubre de 2007 se adoptó entre otros el acuerdo de conceder licencia para el uso de los vestuarios interiores del Frontón de Mainondo a Vulcano e Iluntxo.*

*Que así mismo, el 14 de noviembre de 2007 se celebró convenio entre el Ayuntamiento, Vulcano e Iluntxo, en el que se acordaba la licencia de uso del vestuario interior del Frontón de Mainondo. Dejándose libres tanto el local del antiguo bar como los vestuarios exteriores por parte de ambas asociaciones, sin que el resultado del*

*benetan erdugarri izan.*

**HIRUGARRENA:** *aldagelak erabiltzeko lizentzia emateko espedientean dokumentuen bidez egiaztatu denez, bi elkarteek jite publikoa dute eta beren helburuetan udalerrri honetako biztanleen mesedetan jardun behar dute, modu ageriko eta positiboan.*

*Hori guztia aintzat hartuta, erabilera-lagapeneko hitzarmen hau ezarri da, eta honako baldintza hauen pean arautuko da.*

#### **KLAUSULAK**

**Lehena: helburua.**

*Hitzarmen honen helburu den Mainondo frontoiko aldagelei dagokio:*

*Honela kanpoko aldagelak Vulcano taldeak erabiliko ditu eta barneko aldagelak Iluntxo taldeak eta Udalak.*

*Erabilera-lizentzia gauzatzeko, hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak bete beharko dira, Otxandioko udaleko beharrian sozio-kulturalak asetzeko, eta betebeharrorietakoren bat ez betetzea edo horien helburuak ez aintzat hartzea nahikoa izango da lizentzia eta hitzarmena bertan behera geratzeko eta lokala berehala berriz ere Udalaren esku geratzeko. Halakorik suertatuz gero, beraz, elkarteek lokala erabiltzeari utzi beharko diote, zio horregatik inolako indemnitazio-eskubiderik izan gabe.*

**Bigarrena: epea.**

*mismo sea ejemplar.*

**TERCERO:** *Que en el expediente que da lugar a esta cesión de uso ha quedado acreditado de forma documental el carácter público de las dos asociaciones y que los fines que persiguen han de redundar de manera evidente y positiva en beneficio de los habitantes del término municipal.*

*En virtud de todo ello, se establece el presente convenio de Cesión de Uso, que se regirá de acuerdo a las siguientes*

#### **CLAUSULAS**

**Primera: Objeto.**

*Es objeto de la licencia de uso de los vestuarios del Frontón de Mainondo:*

*Así los vestuarios exteriores los utilizará Vulcano y los interiores el grupo Iluntxo y el Ayuntamiento.*

*La licencia de uso se realiza condicionada al cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente convenio, y con el fin de paliar las necesidades socio culturales del municipio de Otxandjo, siendo el incumplimiento de cualquiera de ellas o dejar de atender a su finalidad causa suficiente para la resolución de la licencia y del convenio y la inmediata reversión del local al Ayuntamiento, viéndose las Asociaciones obligadas a cesar en el uso del mismo, sin que por ello surja derecho indemnizatorio alguno.*

**Segunda: Plazo.**

Lizentziaren epea **LAU (4)** urtekoa izango da, eta hitzarmen hau sinatzen den egunetik aurrera jarriko da abian.

Aurreikusi gabeko zergatiren batengatik Udalak laga duen lokala beharko balu, elkarteek hura erabiltzeari utzi beharko liokete, Udalak aurretiaz jazotakoaren berri eman ostean, eta horretarako hiru hilabeteko epea izango dute gehienez ere, jakinarazpena ematen zaienetik aurrera, zio horregatik inolako indemnitzazio-eskubiderik izan gabe.

**Hirugarrena: Jite publikoa.**

Lizentzia soziala izanik, gauzatzen diren jarduera edo zerbitzuak udalerrri guztiko bizilagunei eskaini behar zaizkie, eta udalerriko edozein biztanlek eduki behar du elkarte horietako kide izateko eskubidea.

**Laugarrena: Lokalak erabiltzea.**

Bi elkarteek Mainondo frontoiko barne-aldagelen erabilera arautu egingo dute, elkarren arteko akordio baten bidez.

**Bosgarrena: lokala kudeatzea eta mantentzea.**

Erabilera-lizentziapeko aldagelak kudeatzeko, mantentzeko eta garbitzeko lanak bi elkarteen ardurakoa eta pentzukoa izango da: udaleko eskumenak zeinahi direla ere.

**Seigarrena: Udalak aldagelak erabiltzea.**

Udalak bere kabuz nahiz beste erakunde batzuekin lankidetzan antolatutako

El plazo de la licencia de uso será de **CUATRO (4) años**, que se computarán a partir del día de la firma del presente convenio.

Si por cualquier motivo no previsto, el Ayuntamiento necesitará el local objeto de cesión, las Asociaciones cesarán en el uso previa notificación del Ayuntamiento en este sentido, en el plazo máximo de tres mes desde que ésta se realizara, sin que por ello se genere ninguna obligación indemnizatoria.

**Tercera: Carácter Público.**

Siendo la finalidad de la licencia social, cualquier actividad o servicio ofrecido lo ha de ser a todos los vecinos del municipio, posibilitándose además que cualquier vecino del municipio pueda ser socio de las asociaciones.

**Cuarta: Utilización de locales.**

Ambas asociaciones regularán el uso de los vestuarios interiores del frontón de Mainondo de mutuo acuerdo entre ambas.

**Quinta: Gestión y mantenimiento.**

La gestión y el mantenimiento y limpieza de los vestuarios objeto de licencia de uso, correrá por cuenta y cargo de ambas asociaciones: Sin perjuicio de las prerrogativas municipales.

**Sexta: Utilización municipal de los vestuarios.**

Cuando el Ayuntamiento necesite disponer de los vestuarios de forma

*jardueretarako une zehatzetan aldagelak behar dituenean, horiek erabiltzeko eskubidea izango du, eta garbi jaso eta garbi utziko ditu.*

*Udalak ez balituzke aldagelak garbi eta egoera onean aurkituko, hitzarmena bertan bera geldituko da.”*

**7.- OTXANDIOKO EGOITZA FUNDAZIOAREN ZUZENDARITZA BATZORDEKO KIDEEN IZENDAPENA ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta adierazten du:

Otxandioko Zaharren Egoitzako estatutuen 8. artikuluan xedatzen denaren arabera, Batzorde Zuzentzailearen lehendakaritza Udaleko Alkate Presidenteari dagokio, Aritz Otxandiano Campo.

2011ko ekainaren 16an egindako Udal Osoko Bilkuran, Otxandioko Egoitza Fundazioan Udaleko ordezkari ondorengoak izendatzea ebatzi zen: Iñaki Urigoitia Bengoa jauna. Isidoro Garmendia Padilla jauna.

2011ko uztailaren 7ko Udal Osoko Bilkuran, Iñaki Urigoitia Bengoa jauna Pello Otxandiano Campo jaunarengatik ordezkatzera erabaki zen.

2011ko abenduaren 1ean egindako Otxandioko Egoitza Fundazioaren

*puntual para actividades propias o con las que colabore, dispondrá de los mismos, recibéndolos limpios y debiendo entregarlos limpios.*

*Si el Ayuntamiento no recibiera los vestuarios limpios y en buen estado, será causa de inmediata rescisión del convenio.”*

**7.- APROBACIÓN SI PROCEDE DE LA DESIGNACIÓN DE MIEMBROS DEL CONSEJO DE DIRECCIÓN DE LA FUNDACIÓN OTXANDIOKO EGOITZA.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y manifiesta:

Que conforme al artículo 8 de los Estatutos de la Residencia de Ancianos de Otxandio, la Presidencia de la Junta Rectora corresponde al Alcalde Presidente del Ayuntamiento, Santi Uribe Laka.

Que en Sesión Plenaria de 16 de junio de 2011, se acordó el nombramiento de miembros representantes de la corporación en la Fundación Otxandioko Egoitza, de:  
D. Iñaki Urigoitia Bengoa  
D. Isidoro Garmendia Padilla

Que en Sesión Plenaria de 7 de julio de 2011, se acordó la sustitución de D. Iñaki Urigoitia Bengoa, por D. Pello Otxandiano Campo.

Que en Sesión de la Junta Rectora de la Fundación Otxandioko Egoitza,

Artezkaritza Batzordean, udal ordezkari ez diren bertako partaideak postuan jarraitzeko bere prestutasuna adierazi zuten.

Fundazioaren Estatutuen 14.3 artikulua ezarritakoarekin bat, udal ordezkari ez bezala proposatuak dira Margarita Areitio andrea, M<sup>a</sup> Jesus López Pujana andrea eta Xabier Nafarrate jauna; Alkate jaunak izendatzen ditu eta Udal batzak bertaratutako guztien adostasunez izendapena berretsi egiten du.

#### **8.- UDAL LANGILEEN LAN EGUTEGIAK ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta udal langileek proposaturiko lan egutegien aurkezpena egiten du.

Ondoren eta beti egin den bezala eta Langileria eta Ogasun Batzordeak honako hau beharrezko ikusten duela azaltzen du, ofizio anitzeko langile biak herriko jaiak hasi aurreko astetik eta hauek bukatu eta hurrengo egun arte, hau barne, lanean egon behar dutela.

Guzti hau ikusita, udal batzak aho batez honako hau ebatzen du:

Lehenengo: Langile guztien lan egutegiak onartzea.

celebrada el 1 de diciembre de 2011, los miembros no capitulares de la misma, mostraron su disposición a continuar desempeñando su labor.

Por lo que de acuerdo a lo establecido en el artículo 14.3 de los Estatutos de la Fundación, son propuestos como miembros no capitulares del órgano de gobierno: Dña. Margarita Areitio, Dña. M<sup>a</sup> Jesús López Pujana, y D. Xabier Nafarrate; procediendo el Sr. Alcalde a su nombramiento y siendo el mismo ratificado por la totalidad de los corporativos presentes.

#### **8.- APROBACIÓN SI PROCEDE DE LOS CALENDARIOS LABORALES DE LOS TRABAJADORES MUNICIPALES.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y presenta el calendario propuesto por los trabajadores municipales.

Por su parte continúa mencionando que desde la Comisión de Hacienda y Personal, se ha valorado que es imprescindible que los dos operarios de oficios varios, se encuentren de servicio desde la semana previa al inicio de las fiestas patronales hasta el día siguiente a la finalización de las mismas este inclusive.

Por todo ello, la corporación por unanimidad acuerda:

Primero: Aprobar los calendarios propuestos.

Bigarren: Honako erabaki honen berri interesdunei ematea jakitun egon daitezen eta egoki diren efektuak sor ditzan.

**9.- OTXANDIOKO UER 14AREN BIRPARTZELATZE PROIEKTUARI HASIERAKO ONARPENA EMATEA BIDEZKO BALITZ.**

Anton Ruiz de Infante Berrostejeta jaunak Promociones Ruiz de Infante, S.L.ren izenean bultzatutako espedientearen egindakoa ikusita.

2/2006 Legeak, ekainaren 30ekoa, lurzoruari eta hirigintzari buruzkoak, 43.1 artikuluan Birpartzelazioaren araubidean birpartzelazio-proiektua urbanizazioaren sustatzailearen, jabearen edo eragile urbanizatzailearen ekimenez egin daiteke, edo administrazio jarduleak zuzenean ere egin dezake bere kabuz. Betiere, ordea, udalak onartu beharko du. Hirigintza Gestioerako Araudia onartzen duen Abuztuaren 25eko 3288/1978 Errege Dekretuaren 107.2 artikulua araberak, proiektuaren idazketa ondorengo hauek egin dezakete: a) Udalaren Zerbitzuek beraiek edo egikaritzaren bitartez duen administrazioak; b) goi mailako titulodun batek edo espezializaturiko enpresak, gaur egun indarrean dagoen legedian kontratatzeko dauden moduetan kontrataturik. Kasu horietan proiektua hasierako onarpenera izan baino lehen egikaritzen duen administrazioaren edo udalaren zaborrekin zerbitzuaren berrestea

Segundo: Notificar el presente acuerdo a los interesados para su conocimiento y efectos oportunos.

**9.- APROBACIÓN INICIAL SI PROCEDE DEL PROYECTO DE REPARCELACIÓN DE LA UER 14 DE OTXANDIO.**

Visto expediente de reparcelación que se tramita a instancia de D. Antón Ruiz de Infante Berrostejeta en nombre y representación de Promociones Ruiz de Infante, S.L..

Visto que según el artículo 43.1 artículo 43.1 Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, el Proyecto de Reparcelación, podrá ser formulado a iniciativa del promotor de la urbanización, propietario o agente urbanizador, o directamente de oficio por la Administración actuante, y será aprobado por el Ayuntamiento. Y que según el artículo 107.2 del Real Decreto 3288/1978, de 25 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de Gestión Urbanística para el desarrollo y aplicación de la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana, la redacción del proyecto podrá realizarse: a) por los propios servicios del Ayuntamiento o Administración actuante; b) por un técnico titulado superior o empresa especializada, mediante cualquiera de las formas de contratación admitidas por la legislación vigente. En tales casos el proyecto deberá ser refrendado, antes de su

txostena izan beharko du. Behin Birpartzelatze Proiektua idatzitakoan, eta Udalean aurkeztuta, udalak hasierako onarpena emango dio, proposatzen den modeloa jarraitu ahal izango duelarik.

Hitzarmen-Batzarra sistema erabiltzen bada kontutan izan beharko dira 2/2006 Legearen, ekainaren 30ekoa, lurzoruari eta hirigintzari buruzkoaren, 160 artikulua eta honekin bat datozen artikulua, eta hain zuzen 163.3 a) artikulua ezartzen du, Hitzarmen-Batzarra bere helburuak betetzeko, hitzarmen-batzarrak honako ahalmen eta eskubide hauek edukiko ditu: "Birpartzelatzea egiteko ahalmena, unitateko onurak eta kargak ekitatez banatzeko. Birpartzelatzea nahitaezkoa izango da, eta, lehenik, batzarrak onartuko du, batzarrean sartutako jabetza-kuoten gehiago osoz, eta, gero, jendaurrean jarriko da lurralde historikoko aldizkari ofizialean iragarria argitaratuta, eta jabe guztiei bidaliko zaie jakinarazpena. Udalari dagokio, nolana ere, egitasmoa behin betiko onartzea, lehenago jendaurrean egoteko eta entzunaldia egiteko epean izan diren alegazioei buruz ebazpena hartuta."

Hirigintza Batzordeak horrela proposatuta, bertaratutakoen aho batekoaz:

**EBAZTEN DA:**

aprobación inicial, por el correspondiente servicio del Ayuntamiento o Administración actuante. Una vez redactado dicho Proyecto de Reparcelación, y presentado al Ayuntamiento, procede la aprobación inicial del mismo, que puede seguir el modelo que se propone.

En el supuesto de que se actúe mediante el sistema de concertación, deben tenerse en cuenta entonces los artículos 160 y siguientes de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo; y, en concreto, su artículo 163.3.a) dispone que la Junta de Concertación ostenta, entre otras, la prerrogativa de "Formular la reparcelación para la equidistribución de beneficios y cargas de la unidad. La reparcelación, que tendrá en todo caso el carácter de reparcelación forzosa, se aprobará inicialmente por la junta por la mayoría absoluta de las cuotas de propiedad incorporada y se expondrá al público mediante anuncio en el boletín oficial del territorio histórico correspondiente y se notificará a todos los propietarios. Corresponderá en todo caso al ayuntamiento la aprobación definitiva del proyecto, previa resolución de las alegaciones que en el periodo de información pública y audiencia puedan producirse".

A propuesta de la Comisión de Urbanismo, por unanimidad de los presentes:

**SE ACUERDA:**

**LEHENA.-** Anton Ruiz de Infante Berrostegieta jaunak Promociones Ruiz de Infante, S.L.ren izenean bultzatutako Otxandioko “Unidad de Ejecución Urbanistika n° 14” delakoaren birpartzelatze proiektuari hasierako onarpena ematea, ondoren hitzez hitz ageri dena:

**PRIMERO.-** Aprobar inicialmente el expediente de Proyecto de Reparcelación de la unidad de ejecución residencial nº 14, presentado por D. Antón Ruiz de Infante Berrostegieta en nombre y representación de Promociones Ruiz de Infante, S.L., y que a continuación se transcribe:

**PROYECTO DE REPARCELACIÓN  
U.E. 14 OTXANDIO  
OTXANDIO (BIZKAIA )**

En Otxandio noviembre de 2011

**INDICE**

- 1- PROMOTORES
- 2- ANTECEDENTES.
- 3- JUSTIFICACIÓN DE LA ELABORACIÓN Y TRAMITACIÓN DEL PRESENTE PROYECTO DE REPARCELACIÓN.
- 4- RELACIÓN DE PROPIETARIOS E INTERESADOS EN EL PROYECTO
- 5- DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN Y FINCAS APORTADAS
6. RELACIÓN DE PARCELAS RESULTANTES.
- 7- PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EN LAS PLUSVALÍAS GENERADAS PRO L ACCIÓN URBANÍSTICA.
- 8- CUENTA DE LIQUIDACIÓN PROVISIONAL

**ANEXOS :**

- Anexo número 1. planos de la unidad
- Anexo número 2. Certificación registral dela finca aportada.

**1.-PROMOTORES**

Promociones Ruiz De infante SL, sociedad unipersonal, domiciliada en Otxandio, Bizkaia, Plaza Mainerrota número 5 piso 1º, y con CIF B-95405387. Entidad constituida, por tiempo indefinido, mediante escritura publica otorgada en Ermua ante notario, Don Rafael Maria Ortiz Montero, el día veinte de enero de dos mil seis, con el número 115 de su protocolo, y que figura inscrita en el Registro mercantil de Bizkaia, al tomo 4658, folio 76, hoja Bi-45.306, inscripción 1ª, como propietaria única de los terrenos privados pertenecientes a esta unidad de ejecución.

## 2- ANTECEDENTES.

El Plan General de Ordenación urbana de Otxandio –Bizkaia-, fue objeto de aprobación definitiva mediante acuerdo del Consejo de Diputados, en la Orden Foral 727/2009 de 6 de julio de 2009, publicado en BOB el 21 de julio de 2009.

En dicho planeamiento se delimita un Ámbito de intervención urbanística, que es la unidad de ejecución Urbanística 14, clasificado como Suelo Urbano No consolidado.

Recientemente para el desarrollo de éste ámbito se tramita y se aprueba definitivamente con fecha 2 de septiembre de 2011, un convenio urbanístico para el desarrollo de esta unidad de ejecución, publicado en el Boletín oficial de Bizkaia, núm. 150, de 8 de agosto de 2011.

La unidad de Ejecución UE 14 de Otxandio, aparece perfectamente delimitada, y regulada en el Art. 72. del Plan General de Ordenación urbana de Otxandio, donde se establecen las condiciones particulares de la citada unidad, determinando a nivel de gestión y consiguiente equidistribución de beneficios y cargas, que habrán de ser desarrolladas, a través del sistema de concertación.

Se ha de significar que la unidad de ejecución U.E. 14 Otxandio esta formada por una única parcela registral de superficie 659´80 metros cuadrados, cuya descripción es la siguiente: “Urbana: Trozo de terreno sito en calle de Urigoyena de Ochandiano, que mide Seiscientos cincuenta y nueve metros y ochenta decímetros. Linda al Norte con casa número siete de la misma calle que perteneció al Jorge Sebastián Viciola y los herederos de Santiago Bengoa hoy de Valentín Larrea; al Este con arroyo y camino a de Udaleche a Elexabarri y que empalma con la carretera de Vitoria; y al Oeste, con la Calle Urigoyena, sobre parte de éste terreno se ha construido al siguiente edificación:

Casa señalada con el número 18 de la calle Urigoiena de Ochandiano que ocupa doscientos setenta y dos metros cuadrados; linda por Norte con casa número 20 de la calle Urigoiena, al Sur con el resto del terreno sobre el que se ha edificado esta casa, al Este con arroyo y camino a de Udaleche a Elexabarri y que empalma con la carretera de Vitoria; y al Oeste, con la Calle Urigoyena. Consta de Planta baja dividida en dos lonjas y piso alto sin división.

INSCRIPCIÓN.- Registro de la propiedad de Durango al Tomo 1994, libro 50, folio 207, finca 1511”.

Y por suelo de dominio y uso publico, procedente de cesiones anteriores sobre la que se enclava la anterior Carretera a Vitoria, hoy calle Urigoiena y calle Ospital.

### 3- JUSTIFICACIÓN DE LA ELABORACIÓN Y TRAMITACIÓN DEL PRESENTE PROYECTO DE REPARCELACIÓN

El Art. 160.5 del Ley 2/2006 establece: no será precisa la constitución de una junta de concertación cuando la totalidad de la superficie afectada fuera de un solo propietario, en cuyo caso asumirá las obligaciones atribuidas en esta ley a dicha junta y firmará el correspondiente convenio.

No existe, dada la condición de Propietario único de Promociones Ruiz de Infante SL de parcela privada que ocupa la unidad de ejecución 14 de Otxandio, la necesidad de constituir Junta de Concertación.

Por tanto, y a los efectos de ejecutar las determinaciones previstas en el planeamiento urbanístico vigente, procede conforme al Art. 173 del Real Decreto 3288/1978 de 25 de agosto de Gestión Urbanística, la redacción y firma del presente Proyecto de Reparcelación, para la unidad de ejecución 14 de Otxandio de acuerdo con las determinaciones urbanísticas, contenidas en el documento de aprobación definitiva del Plan general de Ordenación Urbana para la UE 14 de Otxandio, aprobado definitivamente con fecha 6 de julio de 2009, publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia con fecha 21 de julio de 2009.

Se formula el presente proyecto de reparcelación al objeto de proceder al equitativo reparto o equidistribución de los aprovechamientos y cargas de la unidad de ejecución, con arreglo a las determinaciones prevenidas por el planeamiento que le sirve de soporte.

### 4- RELACIÓN DE PROPIETARIOS E INTERESADOS EN EL PROYECTO

La totalidad del terreno privado que conforma la Unidad de Ejecución 14 de Otxandio pertenece al siguiente propietario:

Promociones Ruiz de Infante SL, sociedad unipersonal, domiciliada En Otxandio, Bizkaia, Plaza Mainerrota número 5 piso 1º, y con CIF B-95405387. Entidad constituida, por tiempo indefinido, mediante escritura publica otorgada en Ermua ante Notario, Don Rafael Maria Ortiz Montero, el día veinte de enero de dos mil seis, con el número 115 de su protocolo, y que figura inscrita en el Registro de la propiedad de Durango, al Tomo 1994, libro 50, folio 207, finca 1511”, Inscripción tercera.

Otros interesados en el Expediente:

Se hace constar que el Ayuntamiento de Otxandio es titular de parte de los terrenos de dominio y uso publico, existentes en la unidad de ejecución.

No existen por lo demás ocupantes legales de las viviendas, ni titulares de actividades económicas en funcionamiento, por lo que no procede en este proyecto, ni realizar una relación individualizada de los mismos ni incorporar acuerdos o propuestas de convenio.

## 5- DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN Y FINCAS APORTADAS

### 5.1.- DELIMITACIÓN:

La presente unidad de ejecución U.E 14. linda:

Norte: según la anterior descripción con “con camino a Undaleche , hoy carreta de Vitoria,” cuya descripción actualizada sería hoy “Con suelo de dominio y uso publico, que constituye la calle Urigoiena, con casa del número 20 de la calle Urigoiena, que pertenece a Dña. Leire Axpe Acera y con suelo de dominio y uso publico que constituye el camino que une Ospital kale y Elixabarri.

Sur según la anterior descripción con “con camino a Undaleche, hoy carreta de Vitoria,” cuya descripción actualizada sería hoy “Con casa número 21 de la calle Urigoiena, que pertenece a Dña. Rosa Mari González de Audicana Ibarondo, con suelo de dominio y uso publico, que constituye la calle Urigoiena, con casa del número 18 de la calle Urigoiena, que pertenece a Dña. Maria Luisa Gonzalez de Audicana Urigoitia y con suelo de uso y dominio público que constituye la calle Ospital (a su vez incluso en la UER. 3)”.

Este según la anterior descripción con “con arroyo y camino a Udaleche que empalma con la carretera a Vitoria” cuya descripción actualizada sería hoy “Con suelo de dominio y uso público, que constituye la calle Ospital (a su vez incluso en la UER. 3), y con suelo de dominio y uso publico que constituye el camino que une Ospital kale y Elixabarri.”

Oeste “Con la casa número 23 de la calle Urigoiena y con terrenos (a su vez incluso en la UER. 4)” que pertenecen a los Hermanos Muñoz Irasuegui”

La unidad tiene una superficie de 794,00 m2, según reciente medición 811,00m2.

### 5.2-PARÁMETROS URBANÍSTICOS:

Se cumple con la Normativa de edificación y usos del suelo, con las Ordenanzas Municipales generales reguladoras de edificación y usos aplicables a las parcelas de nueva ordenación en la UE 14 de Otxandio, previstas en el PGOU ,Art. 72 del Texto del PGOU, que determina las Condiciones particulares de la presente Unidad de ejecución :

Superficie total del U.E: .....794,00 m2  
Uso Característico: ..... Residencial  
Nº de viviendas: ..... 6 libres  
Superficie Máxima Edificable S/ Rasante: ..... 654,00m2  
Ocupación Máxima: ..... 218,00m2 (bloque impuesto)  
Altura Máxima Edificación: ..... s/ documentación gráfica  
Altura Máxima de alero: ..... s/ documentación gráfica  
Profundidad Edificable: ..... s/ documentación gráfica (bloque impuesto)  
Alineaciones: ..... s/ documentación gráfica (bloque impuesto)

### 5.3 FINCAS APORTADAS.

#### Parcela número 1

Urbana: Trozo de terreno sito en calle de Urigoiena de Ochandiano, que mide Seiscientos cincuenta y nueve metros y ochenta décímetros. (659,80 m) Linda al norte con casa número siete de la misma calle que perteneció a Jorge Sebastián Viciola y los herederos de Santiago Bengoa hoy de Valentín Larrea; al Este con arroyo y Camino de Undaleche a Elexabarri y que empalma con la carretera de Vitoria, y , al oeste con la Calle Urigoiena, sobre parte de éste terreno se ha construido al siguiente edificación :

Casa Señalada con el número 18 de la calle Urigoiena de Ochandiano que ocupa doscientos setenta y dos metros cuadrados; Linda por el Norte con la casa Número 20 de la Calle Urigoiena, al Sur con el resto del terreno sobre el que se ha edificado esta casa ; al Este con arroyo y Camino Udaleche a Elexabarri y que empalma con la carretera de Vitoria ; y al oeste , con la Calle de Urigoiena, consta de Planta baja dividida en dos lonjas, y piso alto sin división.

Actualmente, la edificación y construcción descritas que constituyen la mencionada finca han sido demolidas en virtud de licencia de obras concedidas por Decreto de Alcaldía 106/2011 de fecha 14 de septiembre de 2011.

Propietario: Promociones Ruiz de Infante SL , sociedad unipersonal , inscrita en el Registro Mercantil de Bizkaia, al tomo 4.658, folio 76, hoja BI-45.306, inscripción 1ª, con domicilio en Plaza Mainerrota , piso 1º de Otxandio –Bizkaia-

Título: Le pertenece por Compraventa mediante escritura autorizada por el notario francisco Javier Diez Ortiz, con fecha 18 de noviembre de 2011.

Inscripción: Se halla inscrita en el, Registro de la propiedad de Durango al Tomo 1994, libro 50, folio 207, finca 1511, una vez que se haya despachado el mandamiento de compraventa.

Cargas: se halla libre de cargas y gravámenes,

Superficie Aportada: registralmente Seiscientos cincuenta y nueve metros y ochenta decímetros (659,80 m), según reciente medición arroja una cabida de 330,04 metros cuadrados.

## 5.2 Parcela número 2

Parcela de terreno de forma irregular y discontinua con una superficie de 480,96 metros cuadrados conformada por suelo de dominio y uso publico, espacio destinado a viales, arcenes y aceras, hoy calle Urigoiena, calle Ospital y camino que une Ospital con Elixabarrí, cuyos linderos externos coinciden con los de la unidad y los internos con la parcela número 1.

Destino: Dominio y uso publico, espacio destinado a viales, arcenes y aceras.

Propietario: Ayuntamiento de Otxandio

Título: No consta.

Inscripción: A los efectos prevenidos en el Art. 8.1 del Real Decreto 1093/1997 de 4 de julio, por le que se aprueban las normas Complementarias al Reglamento para la ejecución hipotecaria sobre la inscripción de los actos de naturaleza urbanística, se solicita la inscripción de la citada finca.

Cargas: se halla libre de cargas y gravámenes

Superficie Aportada: 480,96 metros cuadrados.

Referencia Catastral: No consta.

## 5-RELACIÓN DE PARCELAS RESULTANTES

### 5.1 PARCELAS EDIFICABLES PRIVADAS

A continuación se describe la parcela resultante edificable en la unidad de ejecución cuya ubicación de manera gráfica se describe en el plano número R3 del Presente proyecto de reparcelación.

#### 5.1.1- Parcela Resultante Edificable P-1

Descripción: Urbana, porción de terreno de situada en el lado norte de la unidad de ejecución, forma trapezoidal. Tiene una superficie de 218,00 dieciocho metros cuadrados y un aprovechamiento edificatorio sobre rasante de 654,00m<sup>2</sup>, con un perfil edificatorio de edificación en Bloque, que puede ser destinada a la edificación de 6 viviendas libres como máximo.

Limita:

Norte: con casa del número 20 de la calle Urigoiena, que pertenece a Dña. Leire Axpe Acera y con suelo de dominio y uso público que constituye el camino que une Ospital kale y Elixabarri.

Al Sur, Este y Oeste con parcela resultante A, compuesta por los suelos de dominio y uso público municipal y los de cesión, que se destinan como suelo de dominio y uso público a viales y aceras.

Adjudicatario: Promociones Ruiz De infante SL en pleno dominio el 100% de la parcela.

Cargas: La parcela resultante queda afecta con carácter real y en los términos del art. 45.C de la ley 2/2006 de suelo y urbanismo, Art 126 RGU, y 19 y 20 del RHU al cumplimiento de la cargas y gastos derivados de la urbanización, en un 100% del coste de urbanización de la unidad de ejecución UE 14, que inicialmente se estiman en 38.000,00.-€, sin perjuicio del importe definitivo que resulte una vez aprobado el proyecto de Urbanización por el Ayuntamiento de Otxandio, y ejecutadas las obras.

Valoración: Doscientos ocho mil ochocientos setenta euros (208.870€)

### 5.2 PARCELAS RESULTANTES DE DOMINIO Y USO PÚBLICO.

### 5.2.2 Parcela Resultante A. Carretera ya existente

Descripción: Parcela de terreno de forma irregular que bordea toda la unidad destinada a viales rodados y peatonales tiene una superficie de 593 metros cuadrados.

Linda:

Norte: “Con suelo de dominio y uso publico, que constituye la calle Urigoiena, con parcela resultante P- 1 y con suelo de dominio y uso publico que constituye el camino que une Ospital kale y Elixabarri.

Sur según la anterior descripción con “con camino a Undaleche, hoy carreta de Vitoria,” cuya descripción actualizada sería hoy “Con casa número 21 de la calle Urigoiena, que pertenece a Dña. Rosa Mari González de Audicana Ibarrondo, con suelo de dominio y uso publico, que constituye la calle Urigoiena, con casa del número 18 de la calle Urigoiena, que pertenece a Dña. Maria Luisa Gonzalez de Audicana Urigoitia y con suelo de uso y dominio público que constituye la calle Ospital (a su vez incluso en la UER. 3)”.

Este según la anterior descripción con “con arroyo y camino a Udaleche que empalma con la carretera a Vitoria” cuya descripción actualizada sería hoy “Con suelo de dominio y uso público, que constituye la calle Ospital (a su vez incluso en la UER. 3), y con suelo de dominio y uso publico que constituye el camino que une Ospital kale y Elixabarri.”

Oeste “Con la casa número 23 de la calle Urigoiena y con terrenos (a su vez incluso en la UER. 4)” que pertenecen a los Hermanos Muñoz Irasuegui”

Servidumbres: no tiene

Destino: Parcela de dominio y uso publico destinada a carretera, y aceras.

Adjudicación: el pleno dominio de la totalidad de la parcela se le adjudica al Ayuntamiento de Otxandio.

Edificabilidad: 0.

Adjudicataria: Ayuntamiento de Otxandio

Cargas: Libre de cargas y gravámenes, incluso los afectados a gastos de urbanización y demás gastos inherentes al proyecto, como carga real, pues se trata de suelos de uso y dominio público y de suelos de cesión que se entrega libre de cargas y gravámenes y urbanizada.

## 6- PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EN LAS PLUSVALÍAS GENERADAS POR LA ACCIÓN URBANÍSTICA.

De conformidad con lo previsto en el Art. 27.5 de la Ley 2/2006 de la CCAA, (modificado por Ley 11/2008 de 28 de noviembre), la cesión legal de la edificabilidad urbanística correspondiente a la unidad de ejecución 14 de Otxandio, ha sido objeto de sustitución por el Abono en metálico de su valor, en atención a que no resultaba posible la adjudicación en pleno dominio a la citada administración local de solar y/o parcela edificable.

En concreto se ha estimado que la cantidad correspondiente a la Cesión del 15 % se realizará mediante el pago de la cantidad de 24.096,25 €, tal y como se desprende el informe técnico de valoración, emitido por el Arquitecto Asesor Municipal y que consta en el expediente del Convenio Urbanístico aprobado definitivamente con fecha 2 de septiembre de 2011, para el desarrollo de esta unidad de ejecución, publicado en el Boletín oficial de Bizkaia, núm. 150, de 8 de agosto de 2011, y que el Ayuntamiento manifiesta haber recibido.

## 7. CUENTA DE LIQUIDACIÓN PROVISIONAL.

Se estima que el coste de urbanización de la unidad de ejecución UE 14 asciende a 38.000 euros como liquidación provisional, ya que supone el 100% del coste total de la Urbanización previsto de toda la Actuación Integrada de la UE 14 de Otxandio, sin perjuicio del importe definitivo que resulte una vez aprobado el proyecto de Urbanización por el Ayuntamiento de Otxandio, y ejecutadas las obras.

**BIGARRENA.-** 2/2006 Legeak, ekainaren 30ekoa, Euskadiko lurzoruari eta hirigintzari buruzkoak, 43 eta 48 artikuluetan eta 2/2006 Legeak, ekainaren 30ekoa, Euskadiko lurzoruari eta hirigintzari buruzko legearen garapenerako premia- neurriak onartzen dituen ekainaren 3ko 105/2008 Dekretuaren 10 artikuluan eta Hirigintza Gestio- areko Araudiaren 101 eta ondorengo artikuluetan ezarritakoarekin bat espediente- a hogei egunez jende- aurrean jartzea.

**SEGUNDO.-** Someter el expediente a información pública por un plazo de veinte días conforme a lo preceptuado en los artículos 43 y 48 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, en relación con el artículo 10 del Decreto 105/2008, de 3 de junio, de medidas urgentes en desarrollo de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, y artículos 101 y siguientes del Reglamento de Gestión Urbanística.

**HIRUGARRENA.-** 2/2006 Legeak, ekainaren 30ekoa, Euskadiko lurzoruari eta hirigintzari buruzko legearen 42.4 artikulua ezarritakoaren arabera galarazita gelditzen da esparru horretan eraikitze baimenik ematea birpartzelatzea behin betiko onartu bitartean.

**LAUGARRENA.-** Jabego Erroldatik, egikaritze unitateak hartzen dituen lurren jabego eta hauen zamen ziurtagiriak emateko eskatzea.

**10.- EUSKAL PRESOEN ESKUBIDEEN ALDEKO MOZIOA ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta mozioaren irakurketari ekiten dio:

**TERCERO.-** Queda prohibido el otorgamiento de licencias de parcelación y edificación hasta la firmeza en vía administrativa de la operación reparcelatoria, conforme a lo preceptuado por el artículo 42.4 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco.

**CUARTO.-** Solicitar del Registro de la Propiedad la emisión de certificaciones de dominio y cargas de la titularidad y situación de las fincas incluidas en la unidad de ejecución.

**10.- APROBACIÓN SI PROCEDE DE MOCIÓN EN FAVOR DE LOS DERECHOS DE LOS PRESOS VASCOS.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y procede a leer íntegramente la moción presentada:

***EUSKAL PRESOEN ESKUBIDEEN ALDE***

*Une historiko bizi dugu Euskal Herrian. ETA erakundeak borroka armatua behin betiko uzteko konpromisoarekin, ziklo politiko berri bati hasiera emateko oinarria sendotu da. Azken hamarkadetan bizi izan dugun konfrontazio armatua behin betiko ixteko aukera eta eztabaida demokratikoan oinarritutako eskenatokiaren ateak ari dira irekitzen.*

*Gernikako Akordioan hitzartutakoari jarraiki, eta Aieten Nazioarteko Komunitateak zabalduetako mandatuaren norabidean, ETAREN erabakiak, gatazka politikoa, bake bidera eramateko aukera baten aurrean jarri gaitu. Normalizazio politikora bidean eman beharreko urratsetan, besteak beste, euskal preso politikoen eskubideen errespetua bermatu beharko da. Gernikako akordioaren hitzetan, ezinbestekoa da, “ Euskal preso politikoen aurka aplikatzen den espetxe-politika etetea, konfrontaziorako estrategia gisa erabili da-eta. Era berean, honako neurri hauek hartzea, amnistiarako bidean lehen urrats moduan, gatazka politikoa eragindako preso eta iheslari bat bera ere egon ez dadin: Preso guztiak Euskal Herrira ekartzea, dispertsioarekin amaituz,*

*Gaixotasun larriak dituzten presoak aske uztea, Epaituak izateko zain dauden preso prebentiboei behin-behineko askatasuna ematea, Legeak ezarritakoak beteak dituzten zigortutako preso guztiei, baldintzapeko askatasuna ematea, Legeak jasotzen dituen espetxe-onurak aplikatzea, murrizketarik eta arbitrariotasunik gabe eta azkenik, Zigorra betetzeko muga berrogei urtetan ezartzen duen legedia indargabetzea”.*

*Euskal gizarteak urte asko daramatza, preso politikoaren eskubideen bermeak eskatzen. Urteak, presoaren aurkako neurriek senideengan dituzten ondorio larriak salatzen. Urteak, estatu espainiar zein frantsesari, beren legea betetzeko eskatzen.*

*Munduan eman diren prozesu politiko desberdinetan bezala, Euskal Herrian ere preso politikoaren errealitateari konponbidea eman behar zaio. Era berean, konponbide politikoaren baitan, presoek ere parte izan behar dutelarik. Ziklo bat behin betikoz itxi eta etorkizunean aske egingo gaituen ziklo berria indarrez irekitzeko.*

*Azken asteetako hitz eta ekintzei begira jarritz, Madril eta Parisetik ez da egoera berriaren tamainako urratsik eman. Presoaren dispersioak bere horretan jarraitzen du. Senitartekoek milaka kilometro egiten jarraitzen dute. Hamarnaka euskal presoak, Parot Doktrinaren ondorioz, hil arteko zigorra betetzen jarraitzen dute. Gaixotasun larriekin dauden hainbat presoak baldintza kaxkarretan jarraitzen dute. Egoera hau erroto aldatzeko eta atzerapenik gabeko urratsak ematea ezinbestekoa deritzogu.*

*Hori guztia kontuan hartuta, honako adierazpen hau aurkezten dugu, Otxandioko Udaleko Osoko Bilkura honetara, eztabaidatua eta onartua izan dadin:*

*1.- Udal honek, bizi dugun aukera historiko honen aurrean, Euskal Preso Politikoaren eskubideen errespetua eskatzen du. Hala nola, besteak beste, dispersioaren amaiera eta preso guztien Euskal Herriratzea, gaixotasun larriak dituzten presoaren askatzea eta zigorra beteta dutenen askatzea.*

*2.- Udal honek datorren urtarrilaren 7an Euskal Preso Politikoaren eskubideen alde burutuko den Manifestaldiarekin bat egiten du.*

*3.- Gure udalerriko eragile guztiei deialdia luzatzen diegu urtarrilak 7ko mobilizazioarekin bat egin eta beronen eskutan dagoena egin dezaten bere ekimen kultural, sozial edo kirolaren alorrekoen ordutegiak berau indartze aldera kokatu ditzaten.*

*4.- Herritarrei deialdi zabal eta anitza luzatu nahi diegu ezberdintasun politiko guztien gainera giza eskubideen alde urratsa eman eta herri honek inoiz ezagutu duen mobilizaziorik handiena denon artean osatu dezagun.*

*Euskal Herrian, 2011ko azaroan.*

Ondoren mozioa bozkatu egiten da eta aldeko 8 botorekin, kontrako botorik gabe eta Garate jaunaren abstentzioarekin mozio onartu egiten da.

### **11.- ESKAERAK.**

Momentu honetan, Eider Ajuria Jausoro andreak eta Kepa Gonzalez de Audicana Bengoetxea jaunak aretotik irteten dira.

**Jone Gonzalez de Audicana andreak**, unibertsitate ikasle otxandioar talde baten izenean, abenduaren 26; 27; 28; 29 eta 30, eta urtarrilaren 2; 3; 4; 5; 7; eta 8an, goizeko 08:00tatik eta 20:00ak bitartean ikastera bideratua legokeen lokal bat zabaltzea eskatu du.

Kultura Batzordeak proposatuta, Udaltzarak bertaratutakoen aho batekoaz EBATZI DU:

1.- Abenduaren 26; 27; 28; 29 eta 30 eta urtarrilaren 2; 3; 4; 5; 7 eta 8, goizeko 08:00tatik eta 20:00ak bitartean ikasteko Kultur Etxeko areto-gelaren lagapena onartzea.

2.- Urtarrilaren 4an, 16:30 eta 20:00ak bitartean ezin izango dute aretoa erabili umeentzat zinema emanaldi bat baitago antolatuta egun horretarako. Abenduaren 26 eta urtarrilaren 2an goizeko 9:15tik aurrera erabiliko dute aretoa, udalak garbiketa lanak egin ahal izateko.

A continuación se procede a la votación de la moción, siendo aprobada con 8 votos favorables, ninguno en contra y la abstención del Sr. Garate.

### **11.- PETICIONES DIVERSAS.**

Dña. Eider Ajuria Jausoro y D. Kepa Gonzalez de Audicana Bengoetxea abandonan en este momento el salón.

**Dña. Jone González de Audicana**, en nombre y representación de un grupo de estudiantes de otxandio, solicita la cesión de un aula para estudiar los días 26; 27; 28; 29 y 30 de diciembre y los días 2; 3; 4; 5; 7 y 8 de enero, entre las 08:00 horas y las 20:00 horas.

A propuesta de la Comisión de Cultura, la corporación por unanimidad de los presentes HA RESUELTO:

1.- Autorizar la utilización de la sala de actos del Kultur Etxea, los días 26; 27; 28; 29 y 30 de diciembre y los días 2; 3; 4; 5; 7 y 8 de enero, entre las 08:00 horas y las 20:00 horas.

2.- No podrán utilizar el salón de actos el día 4 de enero entre la 16:30 y las 20:00 horas por estar prevista para ese día una proyección de cine para niños. El 26 de diciembre y el 2 de enero utilizaran el salón a partir de las 9:15 horas para que el Ayuntamiento pueda realizar las labores de limpieza.

3.- Dauden material eta altzariak errespetatu beharko dira. Ikasketa saioak amaitzerakoan dena bere lekuan itxiz, aretoa erabiltzeko moduan egon beharko da lokalak uzten den bakoitzean.

4.- Eraikin publikoetan erretzeko debekua errespetatuko da.

5.- Udalak egun horietan aretoa behar izango balu erabilpenerako lehentasuna izango du eta aurretiaz jakinaraziko die interesdunei.

6.- Eskatzaileetako batek bere gain hartuko du, aretoa zabaldu eta ixtekoa ardura, naiz eta gertatu daitezkeen kalteen ardura solidario izango dute erabiltzaileek.

7.- Interesatuari ebazpen honen berri ematea jakitun egon dadin eta egoki diren efektuak sor ditzan.

Eider Ajuria Jausoro andrea eta Kepa Gonzalez de Audicana Bengoetxea jauna bilkuran sartzen dira berriro.

## **12.- INFORMAZIO BATZORDEEN ZENBAIT IRIZPEN.**

### **Ogasun, langileria eta ondare Batzordea.**

Alkate jaunak hitza hartu eta adierazten du **Asesores Energéticos** enpresak, udalak dituen argi indar hornidura kontratuen analisia egiten ari dela, eta azterketa bukatu gabe badago ere, badirudi argi indar fakturan aurrezpen

3.- Deberán respetarse los materiales y mobiliario existente dejando cada cosa en su sitio una vez finalizada la actividad, el local habrá de estar en condiciones de ser utilizado cada vez que se abandone el mismo.

4.- Deberá respetarse la prohibición de fumar en edificios públicos.

5.- Si el Ayuntamiento necesitase utilizar el local esos días tendrá preferencia de uso y así se lo hará saber previamente a las interesadas.

6.- Una de las solicitantes habrá de hacerse responsable del cierre y apertura del local, respondiendo todas las solicitantes solidariamente de los daños que pudieran ocasionarse.

7.- Notificar el presente acuerdo al interesado para su conocimiento y efectos oportunos.

Dña. Eider Ajuria Jausoro y D. Kepa Gonzalez de Audicana Bengoetxea se reincorporan a la sesión.

## **12.- DICTÁMENES VARIOS COMISIONES INFORMATIVAS.**

### **Comisión de Hacienda, personal y patrimonio.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y expone que la empresa **Asesores Energéticos**, ha realizado un análisis de los distintos contratos de suministro eléctrico que tiene el Ayuntamiento, y a falta de completar el análisis parece que el

garrantzitsua izango duela udalak.

Alkate jaunak jarraitzen du esanez, **Ospital kale 6** zenbakidun eraikinaren (Egoitza alboan dagoena) jabearekin hizketan ari direla, eta ematen du balitekeela akordio bat lortzea eraikina erosteko ordainketa geroratu bitartez, epeka ordainduaz.

Azkenik, adierazten du, Ruiz de Infante jaunarekin **UER 14**aren %15eko **aprobetxamendua** Andikona Plazako lanen fakturan konpentsatzea negoziatu dela.

#### **Kultura Batzordea.**

González de Audicana jaunak hitza hartu eta adierazten du **SGAE**k aspalditik Udalarari 2008ko ekainaren 7ko faktura baten ordainketa eskatzen diola, faktura hau **Arkotxe Kultura Elkartek** antolaturiko ekitaldi bati dagokiolarik.

Gaineratzen du asko direla Udalak Arkotxe Kultura Elkarteari faktura igorri dizkion aldiak, eta baita ere asko direla aldiak Udalak **SGAE**ri jakinarazi dizkionak Arkotxe Kultura Elkartea dela faktura horri bide eman dion ekitaldia antolatu duena.

Gaiarekin bukatzeko aipatzen du

Ayuntamiento conseguirá un importante ahorro.

Continua el Sr. Alcalde exponiendo que se están manteniendo contactos con el propietario del inmueble sito en **Ospital kale, 6**, junto a la Residencia para su adquisición, las conversaciones van en buen camino y puede que se pueda adquirir el inmueble mediante un pago aplazado, y que se irá realizando en plazos.

Por último, manifiesta que se ha negociado con el Sr. Ruiz de Infante, que el pago del **aprovechamiento** del 15% correspondiente a la **UER 14**, se realice mediante compensación en la factura de las obras de la plaza Andikona.

#### **Comisión de Cultura.**

El Sr. González de Audicana toma la palabra y expone que la **SGAE**, viene solicitando repetidamente al Ayuntamiento el pago de una factura del 7 de junio de 2008, correspondiente a un acto organizado por **Arkotxe Kultura Elkartea**.

Continua diciendo que son numerosas las ocasiones en las que el Ayuntamiento ha remitido la factura a Arkotxe Kultura Elkartea y que también son numerosas las ocasiones en que se ha remitido a la **SGAE** notificación diciendo que es Arkotxe Kultura Elkartea quien ha organizado el acto.

Para terminar con el asunto manifiesta

Arkotxeren ordezkariekin bilera egingo duela arazoari irtenbide bat emateko.

Azkenik informatzen du Bilboko Artekale Elkartearen (antzerkiaren profesionalen elkarte) eskaria hartu dela, zeinetan Udaletxearen laguntza eskatzen den, Otxandion udaberrian “Kale arteen topaketa profesionalak Euskadin” ospatzeko, Batzordea gai aztertzen ari da.

#### **Zerbitzu Batzordea.**

Otxandiano jaunak hitza hartu eta kanporako diru laguntzen inguruan honako banaketa hau proposatzen du: **1.800 € Asociación de Ayuda al Sahararentzat eta 800 € Asociación Bikarterentzat.**

Udalbatzak aho batez berea egiten du irizpena.

Ondoren eta gaia aldatuz, **Gasteiz-Durango autobus zerbitzuaren** inguruan egindako gestioei buruzko informazioa ematen du, azaltzen du nola argitu zen Arabako Aldundiarekin izandako bileran, ematea (kontsezioa), Arabako Foru Aldundiaren eskumenekoa dela, iragan mendeko erdialdean egina, norberaren arrisku eta zorira eta eskusiban, eta ekainean izango duela bukaera epea. Honez gain, aipaturiko aldundiak mugikortasun azterketa egiten ari da eta 2014ean martxan jartzeko asmoa omen dauka.

que próximamente se reunirá con representantes de Arkotxe para solucionar el problema.

Informa, de que se ha recibido una solicitud de **Artekale Elkarte de Bilbo**, asociación de profesionales del teatro, en la solicitan la colaboración del Ayuntamiento para celebrar en primavera en Otxandio, “Kale arteen topaketa profesionalak Euskadin” y que se esta estudiando por parte de la Comisión.

#### **Comisión de Servicios.**

Toma la palabra el Sr. Otxandiano y propone que las ayudas al exterior se distribuyan de la siguiente forma: **1.800 € a la Asociación de Ayuda al Sahara y 800 € a la Asociación Bikarte**

La corporación por unanimidad hace suyo el dictamen.

A continuación y cambiando de asunto da cuenta de las gestiones realizadas en torno a la línea de **autobuses Gasteiz-Durango**, explica que de acuerdo a la información obtenida en la reunión celebrada con la Diputación de Araba, se trata de una concesión de la competencia de la Diputación Foral de Araba, de mediados del siglo pasado, a riesgo y ventura y en exclusividad, que en junio tiene su vencimiento. Así mismo, la mencionada Diputación está realizando un estudio de movilidad, que se pondrá en marcha en 2014.

Edozelan ere, Aldundi honek dio Bizkaiko Foru Aldundiak zerbitzu hau diruz lagunduko balu zerbitzuaren maiztasuna handiagotzea posible litzakeela.

Itziar Garamendi Garraio Diputatu andrearekin izandako bileran, zera adierazi zitzaion: zerbitzua hobetze beharra eta honen maiztasuna handiagotu beharra, Urkiolako parke naturala heltzeko dagoen garraio zerbitzu publiko bakarra dela, Durangaldea eta Lea Artibai eskualdeak Gasteizko unibertsitate kanpusarekin dagoen lotura bakarra dela, Mañariak eta Izurtzak duten arazoa emate horren eskusiba dela eta Bizkaibusek ezin diela zerbitzurik eman, eta hau konpontzeko era erresena Aldundi bien arteko hitzarmen baten bitartez zerbitzua diruz laguntzea izango litzakeela.

Diputatuak honetarako aurrekonturik ez dutela adierazi du, eta argi geratu da gai honen inguruan duen interes falta.

Honez gain, informatzen du Udaletxean zenbait pertsonen sinatutako dokumentua jaso dela zerbitzuaren inguruko keak agertuz.

Hurrengo pausua inplikaturiko beste udalekin biltzea izango da, eta jarraitu beharreko bidea erabakitzea.

Gaia alde batera utziz, eta bukatzeko Otxandiano jaunak **WEB** gunearen inguruan blogarien partaidetza bultzatzen ari direla adierazten du, eta

De todas formas esta Diputación mantiene que el servicio se podría reforzar, si se subvencionara por parte de la Diputación Foral de Bizkaia.

Mantenida reunión con Dña. Itziar Garamendi, Diputada de Transportes de Bizkaia, se le ha manifestado la necesidad de mejorar el servicio tanto en cuanto a la frecuencia de los servicios, la importancia de este servicio público cara a acceder al parque natural de Urkiola, enlace del Duranguesado y Lea Artibai con el campus universitario de Gasteiz, el problema de Mañaria e Izurza ya que no se puede poner en marcha el servicio de Bizkaibus., y que la fórmula sería la de subvencionar la línea mediante un acuerdo entre ambas Diputaciones.

La Diputada ha manifestado, que no cuentan con presupuesto para esto, quedando patente su falta de interés en el asunto.

Informa así mismo que se ha recibido en el Ayuntamiento un documento firmado por varias personas, mostrando sus quejas por el servicio.

El siguiente paso será reunirse con el resto de Ayuntamientos implicados, y decidir el camino a seguir.

Cambiando de asunto y para concluir el Sr. Otxandiano en torno a la **Página WEB**, menciona que se está intentando obtener la participación de los

baita espresuki EAJko ordezkariet bertan parte hartzeko gonbitea luzatzen die edo eta lan hau egiteko prest dauden pertsonak proposatzea eskatzen die.

### **Euskera Batzordea.**

Ortiz de Zarate andreak adierazten du Euskera Batzordeak ondorengo diru laguntzak eta ondoren esango den eran banatzea proposatzen du:

Herri Urrats: 150 €

Nafarroa Oinez: 150 €

Bertsolaritza eskolan proiektua: 500 €.

Udal batzak aho batez berea egiten du irizpena.

### **13.- ORDAIN-AGIRIAK.**

Ondoren aipatzen diren ordain agiriak aurkezten dira bere onartzeko.

Kepa Uribarren Munitxa: taila ikastaro bi ematea	1.888'00 €
Egoitz Mendizabal: aholkularitza teknikoa azaroan	4.078'80 €
Leire Landaluce Lazaro: ludoteka azaroan	1.770,86 €
Crisan Garden: azaroko lorezaintza	2.453,41 €
Gastronomia Baska: Jubilatuen bazkaria	3.057,75 €
Gorbeako inguruen partzuergoa	24.616,56 €
Avante: Oinezko gunera sartzeko seinaleak	2.488,30 €
Hidroambiente: Edarra konpontzea	23.432,44 €
Txalaparta TX.	4.494,00 €

blogueros, por ello aprovecha la ocasión para invitar a los concejales de EAJ a que participen o bien que propongan personas que puedan realizar esta labor.

### **Comisión de Euskera.**

La Sr. Ortiz de Zarate expone que desde la Comisión de Euskera se propone adjudicar las siguientes ayudas y de la siguiente manera:

Herri Urrats: 150 €

Nafarroa Oinez: 150 €

Proyecto Bertsolaritza eskolan: 500 €.

La corporación por unanimidad hace suyo el dictamen.

### **13.- FACTURAS.**

Se presentan las siguientes facturas para su aprobación.

Aho batez aurkeztutako fakturak onartzea ebazten da, eta hauek ordaintzea agintzea.

#### **14.-ZINEGOTZIEN ESKAERA ETA GALDERAK.**

Ez da ez eskari ez galderarik egiten.

Premiazkotasun kontuak direla eta gai zerrendan sartutako gaien azterketari ekiten zaio.

**ERRALDE HILTEGIA ZABALIK MANTENTZEAREN ALDEKO MANIFESTUA ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.**

Alkate jaunak hitza hartu eta mozioaren irakurketari ekiten dio:

**Erralde Hiltegia zabalik mantentzearen aldeko manifestua:**

Erralde Hiltegiaren itxiera planteatzeak ez du inolako erlaziorik osasun arazoekin, martxan egon den urte guztietan segurtasun baldintza guztiak bete baititu osasunari dagokionez. Arlo teknikoari dagokion irakurketa itxi batetik dator orain planteatzen den balizko itxiera. Sanitarioki berme gehigarriak eskeintzen ez duen irakurketa tekniko hertsu baten ikuspuntutik baino ezin daiteke ulertu Erralde Hiltegiaren zarratzea planteatzeak.

**Proiektu berria Berrizen**

Se acuerda por unanimidad aprobar las facturas presentadas y ordenar su pago.

#### **14.- RUEGOS Y PREGUNTAS**

No se presentan ni ruegos ni preguntas.

Se procede al análisis de los puntos de incluidos en el orden del día por motivos de urgencia.

**APROBACIÓN SI PROCEDE DE MANIFIESTO A FAVOR DE MANTENER ABIERTO EL MATADERO ERRALDE.**

Toma la palabra el Sr. Alcalde y procede a leer íntegramente la moción presentada:

**Erralde Hiltegia zabalik manifiesto a favor de mantener abierto el matadero:**

El planteamiento de cierre de Erralde Hiltegia no tiene relación alguna con problemas sanitarios, así lo certifica el reiterado cumplimiento de todas las condiciones sanitarias durante sus años de funcionamiento. El posible cierre se plantea desde una lectura muy cerrada que se hace desde el punto de vista técnico. Plantear el cierre de Erralde Hiltegia no se puede entender más allá de una lectura técnica obstructiva que no ofrece ninguna garantía adicional desde el punto de vista sanitario.

**Nuevo Proyecto de Berriz**

Durangoko Erralde Hiltegiak osasunari dagozkion estandar guzti-guztiak betetzen dituen

bitartean, Erraldek Berrizen hiltegi berria eraikitzeko prozesua mantentzen du. Proiektu

teknikoa garatuta dago, lurra bere esku du Erraldek eta obrak martxan ipintzeko finantziakzioa eskuratzea geratzen zaio. Horrela, bada, bi urte barru hilketa zerbitzua Berrizera eramateko modua izatea espero du Erraldek.

#### **Erralde eredua: beharrezko zerbitzu publikoa**

Zerbitzu horren baitan, 2011an 10.000 abelburu hilko dira Durangon, horietatik 8.000

Bizkaikoak. Erabiltzaileen artean, aipatu behar da harakinek osotasunaren %95<sup>a</sup> suposatzen dutela. Herrialdeari zerbitzu publiko ordezkazina eskeintzen dio 15 Udaletzek osatutako soziedadeak: arlo ekonomikoari dagokionez lehen sektorea eta merkataritxikien aldeko lan itzela egiten du eta kontsumitzaileak kontuan hartuta bertatik bertarako goi mailako okela eskuratzeko aukera ematen du. Azken urteetan lan egiteko eredu sozial bat posible dela erakutsi du Erraldek, baserritarrak, harakinak eta kontsumitzaileak elkartzen dituen tresna da. Erakutsi du posible dela bertakoa bertarako bideratzea eta elikadura burujabetzaren alde pausu praktikoa ematea. Durangoko hiltegiaren kasuan ezin dira lehenago egindako hanka sartzeak errepikatu. Ez da onargarria bigarren aldiz diru kopuru handiak bideratzea zerbait ixteko, Durangoko hiltegia beharrezkoa da eta berau ixteak

Mientras el matadero Erralde de Durango cumple todos y cada uno de los estándares desde el punto de vista sanitario, Erralde mantiene el proyecto de construcción de un nuevo centro de sacrificio en Berriz. El proyecto técnico está desarrollado, Erralde cuenta con los terrenos necesarios y se encuentra a la espera de cerrar la financiación para el desarrollo de la obra. Erralde espera, por tanto, poder trasladar a Berriz el servicio de matanza dentro de dos años.

#### **Modelo Erralde: un servicio público necesario**

En el marco de ese servicio, durante 2011 se sacrificarán 10.000 cabezas de ganado en Durango, de ellas 8.000 de Bizkaia. Las carnicerías suponen el 95% del total de usuarios. Esta sociedad compuesta por 15 Ayuntamientos ofrece a la provincia un servicio público insustituible: desde el punto de vista económico realiza un trabajo impagable para el primer sector y el pequeño comercio, y desde el punto de vista de las personas consumidoras ofrece la posibilidad de adquirir carne del entorno de una calidad inmejorable. Erralde ha demostrado durante los últimos años que es posible un modelo social de trabajo, es la herramienta que une a baserritarras, carnicerías y personas consumidoras. Ha demostrado que es posible trasladar lo local a lo local, dando pasos prácticos hacia la soberanía alimentaria. No es lógico dirigir grandes cantidades de dinero para cerrar algo, el matadero de Durango es necesario y su cierre supondría dejar a baserritarras, carniceros y consumidores sin un

baserritarrak, harakinak eta kontsumitzaileak sozialki zein ekonomikoki errentagarria den zerbitzu publikorik gabe lagatzea suposatuko luke. Diru pu-blikoaren erabilera zuzenago bat beharrezkoa da.

### **Atxikimendua**

ERRALDE hiltegiko kideok eta EHNE-Bizkaiak erakunde instituzional guztiei (Udaletxeak, Bizkaiko Diputazioa, Batzar Nagusiak) gizarte eragile eta alderdi politikoak eta baserri munduko erakunde guztiei (elkartek, kooperatibak), manifestu honekin bat egin eta Erralde Hiltegia zabalik mantentzeko aldarria zuena egin dezazuen eskatzera gatoz.

Ondoren manifestuari atxikitzea bozkatu egiten da eta aldeko 8 botorekin, kontrako botorik gabe eta Garate jaunaren abstentzioarekin atxikipena onartu egiten da.

**ONDOREN AIPATUKO DIREN HERRIEKIN HAUTESKUNDE ELKARTEA ERATZEA ERMUA, BERRIZ; ZALDIBAR, IURRETA, ATXONDO, ZARAUTZ, BBKREN BATZAR NAGUSIAN UDALBATZEN ORDEZKARI DIREN KONTSEILARIEN BERRIZTATZE PARTZIALA EGITEKO.**

**IKUSITA** Euskal Autonomi Erkidegoko Aurrezki Kutxen azaroaren 8ko 3/1991 Legearen 38 artikulua eta

servicio público rentable tanto socialmente como económicamente. Es necesaria una mejor utilización del dinero público.

### **Adhesión**

Desde la sociedad ERRALDE y EHNE-Bizkaia nos dirigimos al marco institucional (Ayuntamientos, Diputación Foral, Juntas Generales de Bizkaia), al conjunto de movimientos sociales y políticos y a todas las organizaciones del sector agrario (asociaciones, cooperativas...) para que os adhirierais a este manifiesto y reivindicáis la necesidad de mantener abierto Erralde Hiltegia.

A continuación se procede a la votación de la adhesión al manifiesto, siendo aprobada con 8 votos favorables, ninguno en contra y la abstención del Sr. Garate.

**CONSTITUIR UNA AGRUPACIÓN ELECTORAL JUNTO A LOS SIGUIENTES MUNICIPIOS: ERMUA, BERRIZ; ZALDIBAR, IURRETA, ATXONDO, ZARAUTZ. PARA LA RENOVACIÓN PARCIAL DE LOS CONSEJEROS GENERALES REPRESENTANTES DE LA CORPORACIONES MUNICIPALES EN LA ASAMBLEA GENERAL DE LA BBK.**

**VISTO** lo establecido en el artículo 38 de la Ley3/1991, de 8 de noviembre de Cajas de Ahorros de la Comunidad

urriaren 14ko 240/2003 Dekretuaren 43 eta 44 artikuluek ezarritakoa.

**IKUSITA** Euskal Autonomi Erkidegoko Aurrezki Kutxen azaroaren 8ko 3/1991 Legearen 41.1 artikulua eta urriaren 14ko 240/2003 Dekretuaren 33.4 artikuluek ezarritakoaren arabera BBKren Batzar Nagusian Udalbatzen ordezkari diren kontseilarien berriztatze partziala egin behar dela.

**IKUSITA** Bilbao Bizkaia Kutzaren Gobernu Organoak Hautatzeko Jardunbidearen Araudiko 2. Artikuluan ezarritakoaren arabera, Kontrol Batzordea, 2011ko azaroaren 23ko batzarrean “Hauteskunde-Batzorde” bihurtu zen, eta horrela lege arautegian jasotako berriztatze-prozesuari ekin zitzaioela.

Urriaren 14ko 240/2003 Dekretuaren 44.a) artikulua eta Bilbao Bizkaia Kutzaren Gobernu Organoak Hautatzeko Jardunbidearen Araudiko 16.2. Artikulua xedatutakoa betetzeko asmoz eta honetan oinarriturik Udalbatzak aho batez **EBAZTEN DU:**

**LEHENA:** Ondoren aipatuko diren herriekin hauteskunde elkarteak eratzeko Ermua, Berriz; Zaldibar, Iurreta, Atxondo, Zarautz. Beraz, hauteskunde elkarteak honako hauek osatuko lukete: Ermua, Berriz; Zaldibar, Iurreta, Otxandio, Atxondo eta

Autónoma de Euskadi, y los artículos 43 y 44 del Decreto 204/2003 de 14 de octubre.

**VISTO** que de acuerdo a lo previsto en el artículo 41.1 de la Ley 3/1991, de 8 de noviembre de Cajas de Ahorros de la Comunidad Autónoma de Euskadi, y el artículo 33.4 del Decreto 204/2003 de 14 de octubre, corresponde efectuar la renovación parcial de los Consejeros Generales representantes de la Corporaciones Municipales en la Asamblea General de la BBK.

**VISTO** que de acuerdo a lo establecido en el artículo 2 del Reglamento de Procedimiento para la elección de los Órganos de gobierno de Bilbao Bizkaia Kutxa, la Comisión de Control, en sesión de 23 de noviembre de 2011, se constituyó en “Comisión Electoral” iniciándose así el proceso de renovación previsto en la normativa legal.

En cumplimiento y a tenor de lo establecido en el artículo 44 a) del Decreto 204/2003 de 14 de octubre y en el artículo 16.2 del Reglamento de Procedimiento para la elección de los Órganos de gobierno de Bilbao Bizkaia Kutxa, por unanimidad de la corporación **SE ACUERDA:**

**PRIMERO:** Constituir una agrupación electoral junto a los siguientes municipios: Ermua, Berriz; Zaldibar, Iurreta, Atxondo, Zarautz. Por lo tanto la agrupación electoral quedaría constituida como sigue: Ermua,

Zarautz.

**BIGARRENA:** Bilboko (48009) Kale Nagusi, 30-32 en egoitza duen BBKko Idazkaritza Nagusiari honen berri ematea.

Eta beste aztergairik ez dagoenez, batzarra bukatutzat ematen da arestian aipatutako egunaren arratsaldeko bederatziak bost gutxiago direnean, guztiaren akta jaso eta honen sendespena egiten dut Udaleko bitarteko Idazkari naizen aldetik, Alkate- Udalburuaren oniritziarekin.

Berriz; Zaldibar, Iurreta, Otxandio, Atxondo y Zarautz.

**SEGUNDO:** Comunicar la presente resolución a la Secretaria General de la BBK, sita en Gran Vía, 30-32 de (48009) BILBAO.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 08:55 h del día anteriormente mencioando, y levanto acta de todo ello, de lo cual doy fe como Secretario interino de la Corporación con el Visto Bueno del Sr. Alcalde-Presidente.

Otxandion 2011ko abenduaren 22an.

**ALKATEAREN O.I.**  
**Vº Bº ALCALDE**

**IDAZKARIA**  
**EL SECRETARIO**

**Santi Uribe Laka**

**Enrike Alaña Kapanaga**